Alessio Patti

Sciara Curìa

III atti in vernacolo siciliano



e-book4free.com 2006

Alessio Patti

Sciara Curìa

III atti in vernacolo siciliano

e-book4free.com 2006

Presentazione

Fino al 1980 in Sicilia e nel mondo, quando si parlava d'arte popolana e di commediografia teatrale siciliana, si esaltavano i maestri e i poeti che hanno in passato reso famoso questo stile: Verga, Martoglio, Capuana, Pirandello, e gli attori Grasso, Anselmi, Musco, Ferro, Musumeci, Pattavina, Sineri, Idonea, Cona, Puglisi, Torrisi, ed altri.
Oggi, in una Sicilia che diventa sempre più multilingua, multirazza e multireligione, gli spettatori dei teatri più importanti privilegiano invece sceneggiature in lingua italiana.
L'arte popolana (Ars Populi) e l'idioma dialettale dei nostri predecessori vanno purtroppo perdendo molto terreno per assumere man mano una connotazione non corrispondente al loro effettivo albore. Ci ricordano immediatamente le nostre povere origini e, emancipati come crediamo di sentirci, rifiutiamo di riconoscere perfino il nostro vernacolo come espressione, che invece un tempo fu utilizzato perfino come lingua poetica sotto la Corte di Federico II di Svevia per la diffusione della rinomata "scuola siciliana", e più avanti (1400-1600) dai più grandi e illustri poeti siciliani (Asmundo, Veneziano, D'Avila, Pavone).
Per rimediare a questo debito nei confronti della Sicilia e della sua millenaria cultura è necessario fare qualcosa, cambiare rotta, dando spazio e visibilità alla moltitudine di nuovi poeti e autori e alle nuove opere caratteriali per scongiurare il pericolo d'estinzione dell'arte popolana.
Molti, come me ad esempio, hanno scelto di rischiare grosso, ripercorrendo la strada stretta e tortuosa dei piccoli teatri parrocchiali o di quartiere, richiamando i cittadini a

promuovere un'arte che ha il calore e la forza del magma, il cui idioma è gustoso come frutti colorati e freschi, ed è l'espressione del carattere ora sferzante, ora dolce, ora ironico, ora drammatico, di quei siciliani veri che aborrono la volgarità e la violenza. Il nostro linguaggio è, infatti, colorito ma mai volgare, alle volte bellicoso ma mai violento, e si serve solo di una carattere antico e tradizionale che ha fatto grande il teatro siciliano.
La lingua siciliana e la recitazione dialettale sono dunque un tesoro inestimabile, che tutti dovremmo amare e proteggere per far risorgere quella Sicilia che un tempo fioriva di arti e passioni, di fiori e profumi, di scienza e talenti, di spirito e di amore, e che ora corriamo veramente il pericolo di perdere. A questo proposito scriveva Vincenzo De Simone, poeta siciliano del '800:

"Lu sai pirchì iu l'amu lu dialettu
la matri lingua d"u me paisi?
Pirchì mi la nzignaru senza spisi
e senza sforzu d"u me ntillettu;
pirchì non ci nni levu e non ci nni mettu,
ca lu so meli, cu' fu, ci lu misi;
pirchì è onesta, tennira e curtisi
e quannu canta attenta a lu me pettu.
L'amu pirchì ci sentu dintra la vuci
di tutti li me' nanni e li nannavi
di tutti li me' vivi e li me' morti;
l'amu pirchi' mi fa gridari forti:
<<Biddizzi chiù di tia non c'e' cu' nn'avi,
terra fistanti mia, cori me duci!>>"

Cosa tratta “Sciara curìa”? L’idea iniziale è nata al bravissimo attore teatrale Domenico Pisano (mio fraterno amico e catanese come me), che aveva cominciato a delineare alcune righe in italiano di un racconto popolare. Sin dal primo abbozzo, però, si è reso subito conto che non riusciva a riprodurre in italiano ciò che in realtà dentro di sé egli aveva concepito.
Intuì che solo il vernacolo siciliano era in grado di dare profumo e colore a un’idea di tipo popolare. Non perse tempo e si rivolse subito a me invitandomi a scrivere una commedia in siciliano che incarnasse in qualche modo la sua idea.
Trattandosi di pane per i miei denti accettai volentieri l’offerta e mi sono subito messo a scrivere. Dopo qualche anno sono stato pronto a consegnare al teatro regionale, e a quanti amano la civiltà, il colore e lo spessore culturale di un grande popolo e della sua terra, questa corposa opera.
La morale di “**Sciara Curìa**” è sana e trasparente: non sono mai l’intelligenza, la furbizia, la dovizia, il potere, la mendicità o gli espedienti dell’uomo a salvarlo dal male che egli stesso produce, ma solo la compartecipazione all’amore e alla condivisione verso il prossimo. Coscienze, queste, che, oltre ad elevare l’indigenza materiale e spirituale dell’uomo, migliorano di bene e d’umanità il cuore d’ognuno di noi.

Alessio Patti

Catania 31 Dicembre 2004

Personaggi

(in ordine di apparizione)

Muciu Jancu Di Truppicuni:
55 anni
Jannina D"a Sciarasicca:
48 anni
Petru Lavicu:
60 anni
Saru Alonga:
70 anni
Maria Jancu Di Truppicuni:
20 anni
'Gna Sara:
45 anni
Alfiu:
20 anni
Puddu Picuraru:
50 anni
Ninuzzu:
12 anni
Araziu:
29 anni
Neddu:
30 anni
Pastore protestante:
50 anni

Atto Primo

(La scenografia presenta il ricco salone del barone Muciu Jancu di Truppicuni. La comune è al centro e sulle pareti, elegantemente incartate, sono in bella mostra grandi quadri di avi e opere d'arte di valore; specchiere con ai lati luminosi applique e antichi cimeli. Sulla destra è visibile un bel camino con della legna che arde, sopra il quale spicca un'antica carta topografica della Sicilia. Il mobilio è ricco di elementi primi '700. Fanno da contorno sontuosi tendaggi, poltrone, divani, tavolini, sedie e lumi ben disposti nell'area del salone. Piante e fiori danno inoltre un tocco di luminosità e colore a tutto l'ambiente).

Scena I

(Catania, 10 gennaio 1959)

(All'apertura della tela il Barone Muciu Jancu Di Truppicuni è in piedi che fissa lo sguardo verso un quadro di un avo. Seduta su un divano sta la Baronessa Jannina D"a Sciarasicca. Entrambi sono abbigliati con ricchi ed eleganti abiti. La Baronessa Jannina fa roteare nervosamente un fazzoletto di seta fra le dita che di tanto in tanto porta agli occhi per asciugarsi le lacrime. Il barone è assai pensieroso e sconfortato. Vicino alla comune è presente Petru, l'amministratore-maggiordomo, vestito modestamente, che tiene in mano una cartella).

Jannina: Caro, siediti e parliamo!... Ho diritto di conoscere a che punto stiamo con le nostre risorse economiche, overu... sapiri comu semu misi... *(l'amministratore fa gesti di grande sconforto)*, senza ammucciarimi nenti e nudda cosa!... *(Il marito esprime a gesti una grande disperazione)* Non ti scantari, Muciu, sugnu pronta, comu un cunnannatu

a morti quannu ci stannu pi tagghiari la testa *(chiude gli occhi, china la testa e si mette in ascolto)*. Eccu, ora pigghia pedi... e parra!...

Muciu Jancu: *(s'avvicina al divano e si mette dietro le spalle della moglie, l'accarezza mentre parla)* E va bene mia cara, al punto in cui ci ritroviamo è inutile negare la striste condizione nella quale purtroppo versa il nostro nobile casato *(l'amministratore approva con chiari gesti della testa)*. Pertanto t'informo che... *(trattiene con forza il braccio della moglie)* - teniti forti Janninna - ...che la nostra situazione finanziaria è traballante... *(pausa di riflessione)*, è mala misa va'... ma daccussì mala misa che non so se siamo a tutt'oggi solvibili.

Jannina: *(disperata)* Ma chi mi sta dicennu, Muciu?...

Muciu Jancu: Ca la virità, Jannina!... Anzi, si' nni vulevu sapiri di chiù addumannamuci a lu nostru mastru di casa e sintemu zoccu nn'arriporta!... *(rivolgendosi all'amministratore)* Dunca, Petru Lavicu, ora proceda, proceda pure, senza esitazioni, senza ammucciari nenti, va'. Nni dicissi comu in virità semu misi...

Petru Lavicu: *(frastornato, gira la testa un po' di qua un po' di là)* Signur Baruni e signura Barunissa, ca comu semu misi... c'appizzati *(mimando la parte)* pi lu coddu!... Chi àutru?...

Jannina: *(si alza dal divano piangendo e asciugandosi le lacrime col fazzoletto, che contiua a maltrattare tra le dita)* Lu sapeva iu.... lu sapeva!... Ruvinati semu, Muciu, ruvinati pi sempri!... Pi ricchizza nni ristau ora sulu 'a nomina e...

Muciu Jancu: *(lapidario)* ...e va' curchiti!...

Jannina: *(dopo breve disperazione, osserva a Petru Lavicu)* Mastru di casa!...

Petru Lavicu: Precu, Barunissa!...

Jannina: Il Granduca Santalmassi si è onorato di farci prestito?...

Petru Lavicu: No, nenti!... E mi nni doli lu cori cunfirmarlu a vossignoria, ma... pari ca puru iddu è malumisu. Nonostanti ci custau assai prisintarivi ssu rifiutu..., purtroppu, vi l'appi a pròjiri nicissariamenti!..

Muciu Jancu: *(con rabbia)* Mutupèriu... virgogna... vilitùdini!...

Jannina: Tintu cacanaca e Granduca di primu pilu!... È 'n-giuda, ca chiù nfami d'iddu non ci nn'è!... Dopo quel che abbiamo fatto per lui e la sua arripudduta famigghia, con quale coraggio questo individuo ci ha sbattuto la porta in faccia a noialtri, a li Baruni Truppicuni, a li megghiu nòbili allittricuti di Catania?...

Muciu Jancu: *(assai dispiaciuto)* Vero!... Da quando la mia nobile famigghia e il mio anticu e aristocraticu casato gli ha dato confidenza e denaro a quest'ingrato, si è insuperbito, e si nn'acchianau jautu..., si, quantu ora attarraghiau o funnu, sdebitandosi del nostro bene... con l'offerta di questa umiliazione!... Eh, cara moglie, la nobiltà non è solo un titolo!... L'usanza antica dove tra nobili ci si aiutava sempre e ad ogni costo purtroppo oggi si è persa per strada!... Cosa si può dire di codesto Granduca Santalmassi?... *(ora scatenandosi)* Dicu ju cu si senti d'essiri?... Non si nni misi addunu ca è nuddu, propriu nuddu ammiscatu ccu nenti!... È sulu un gesuita, 'n-facceri, 'n-piducchiusu e puru 'n-mulu fausu!...

Jannina: Veru dici, gente di fiera, eccu!... *(a Petru Lavicu)* Petru Lavicu, mi dicissi 'n-àutra cosa: si salvaru almenu la raccolta d''u zolfu e li frutti d''i campagni?...

Petru Lavicu: *(sempre più preoccupato)* Non sacciu comu vi l'haiu a diri Barunissa... Vossignoria si facissi forti, puru ddocu semu a mala strata!... Li mineri su' chiusi!... Nte campagni, voldiri, a chiuvutu ccu acqua a sciddicu pi chiu' di 'n-misi, ccu grànnula grossa comu a marruni, tantu ca li mezzadri e li campagnoli non ci hannu pututu mèttiri manu a travagghiari. Ora, ssa povira genti accampa diritti, volinu tutti lu stipendiu, pirchì dicinu ca non li pavati chiù di quattru misi e ca li so' figghiareddi ci stannu murennu di fami e di friddu, pi curpa d''i vostri Signurii!...

(Frattanto Jannina e Muciu Jancu si disperano, mugugnano. Lei piange, lui cammina avanti e indietro mettendo le mani ora in testa ora sbattendole in segno di sconfitta)

Ora, a sta genti, cu' ci 'u dici ca non aviti mancu 'n-soldu ntra la cassa?...

Muciu Jancu: *(perplesso e incredulo)* Ma cosa dite?... Chi mpapucchiati?... Secondo la vostra amministrazione, li Truppicuni sarebbero dunque falliti?... Vah, pi dirla a la catanisa: ristamu ccu lu gigghiu rasu e non pussidemu mancu 'n-soldu?...

Petru Lavicu: *(lapidario)* Mancu unu!...

Jannina: *(piangendo e disperandosi)* Oh, cori di Gesù!... *(poi, al marito)* Muciu: stamu pi divintari li sciavuni di tutta Catania!... La nòbilità, e puru li fissa e li viddani d'ogni gnuni, ora dicinu: *<<Ma vardati a ddi nòbili di li Truppicuni comu s'arriducenu 'n-calia e 'n-cammisa, senza 'n-soldu e na pruprietà!...>> (piange a dirotto).*

Petru Lavicu: Curaggiu, cara Barunissa, curaggiu, pirchì lu pejiu ancora ha' vèniri!... Li banchieri, difatti, si non pavati entru oggi tutti li debiti c'aviti cutratti ccu iddi, dumani diveninu li novi pruprietari di tutti li vostri beni

immobili. E datu ca non vi resta nudda cosa, purtroppu, tuttu chiddu ca era statu già pignuratu è ora proprietà di li criditura!... Pi dirla chiara e tunna: mancu l'aria ca rispirati oramai è chiù vostra!...

Jannina: Aaaahhhhh!!!!.... *(si danna e si dispera).*

Muciu Jancu: *(sconfortato)*Solo un miracolo ci può salvare!... Sì... *(guardando in alto)* S'Antajituzza bedda, pinzatici vui!...

Petru Lavicu: Dici beni, vossignoria, sulu 'n-miraculu o 'n-cuntrattu bonu misu vi po salvari la testa d''a furca!...

Jannina: 'N-cuntrattu?... Cosa intendete, buon'uomo?... Dica, sciorini e non indulga, non mi fati aspittari oltri, parrati va'!....

Muciu Jancu: Sì, parrati, senza musioni!...

Petru Lavicu: Va beni, vi servu subitu!... Priavvisannu prima ca lu beni di vostra figghia, la Barunisedda Maria, mi sta a cori comu fussi chiddu di me figghia. Dunca pi la picciotta vi suggeriscu di pigghiari in cunsiderazioni la proposta di matrimoniu d''u famusu ministru Saru Alonga!...

Jannina: *(apparentemente scandalizzata)* Hiii!... Saru Alonga... pi me figghia Maria?... E iu..., iu..., la Barunissa Jannina D"a Sciarasicca, in Truppicuni, avissi a dari a me figghia Maria ad unu ca sputacchia a ogni parola chi dici?... Vih, varda chi c'è cca!...

(Petru Lavicu intanto le fa segno con le dita della mano che invece c'è da considerare che è pieno di soldi)

Chi c'è cca..., chi c'è..., chi havi soldi ssu parpagghiuni?...

Petru Lavicu: Uuuhh..., *(allargandosi nel dire)* nn'havi casi chini!... Nn'havi daccussì ammunziddati dintra a li banchi

ca, si vulissi, li putissi spàrtiri a vurza sciota a tutti li citadini bisugnusi di Catania!...

Muciu Jancu: *(tranquillizato si ricompone e riprende sicurezza)* Mizzica, dico io, questo politico ruffianu, ccu tutti ssi soldi, unni ha jiri ennu?...

Jannina: Veru dici me maritu, lu Baruni!... Ssu vicchiazzu mpallaccheri e sugasimmula chi havi a fari ccu tutti ssi soldi?... Chi mai putissi fari ssu vicchiazzu puliticu arripizzatu ca...

Muciu Jancu: ...Ca sputa cca e ddà?... Chi mai ci putissi fari?...

Petru Lavicu: *(lapidario)* Ca pi diri... darivilli a vuàtri!...

Jannina: Eccu, bravu, Petru Lavicu, chista è cosa giusta e santa!... E vistu ca ci su' soldi... ssu matrimoniu s'havi a fari ccu l'òbblicazioni!...

Muciu Jancu: Giustu, dici me muggheri, la Barunissa!... Stu matrimoniu s'havi a fari ccu l'òbblicazioni e senza la minima discussioni!...

Petru Lavicu: *(soddisfatto)* Beni!... Vistu ca c'è lu vostru nobili cunsenzu, nni resta ora di sapiri sulu chi nni po pinzari di ssa facenna, overu di ssu cuntrattu, la vostra bedda figghia, la Barunissedda Maria!...

Jannina: Vih, santu celu, *(a Petru Lavicu)* che dite... che dite?... Non ci sono discussioni ca tèninu!... In ambiente aristocratico, voi sapete, buon'uomo, li matrimoni si combinano tra pari grado e sulu e sempri c''a purtata!... Si devi pinzari, mprimis, a lu beni e a lu futuru d''a stirpi règia d''u casatu Truppicuni, per il resto si vedrà!... Mia figlia acconsentirà certamente a fare questa unione con il ricco casato degli Ala Longa... overu stummi, trigghi o comu schifiu si chiamanu!...

Petru Lavicu: Alonga, vossignoria, Alonga!...

Jannina: Alalonga, piscispada, jammuru, pi mia ‘u stissu è!...

Muciu Jancu: È veru!... Il futuro dell’aristocrazia è sempre dipeso da buoni contratti di matrimoniu. Maria Truppicuni si saprà fari onuri, mantenendo questa tradizione, per così dire, “attruppicannu” *(guardando in direzione della moglie)* unni c’è ciàuru di soldi!...

Petru Lavicu: Va beni!... Si’ chista è la vostra dicisioni, vaiu subitu a dari dispusizioni pi cuntrattari ss’accordu. Tornu subitu, ccu lu vostru pirmissu!... *(saluta e va via per la comune)*

Jannina: Precu, precu, vada pure, e torni prestu!..

Muciu Jancu: *(contento)* Jannina, fatta è!...

Jannina: Speriamu, maritu miu!... Speriamu ca Petru Lavicu fa prestu zoccu dissi... e chi porti a cunclusioni ss’accordu ccu lu ministru piscispada!...

Scena II

Petru Lavicu e detti

(Dalla comune entra Petru Lavicu con un vassoio e due biccheri da drink contenenti acqua)

Petru Lavicu: *(Ai Truppicuni, riverente)* E’ pirmissu?...

Jannina: *(stupefatta da tanta celerità)* ‘A chi era arredu ‘a porta?...

Petru Lavicu: Scusate, posso disturbare lor signorie?...

Muciu Jancu: Precu, precu, mastru di casa, disturbi puru, si facissi avanti!...

Petru Lavicu: Mi sono permesso di priparari questo drink pi farivi brindari a la bona arrinusciuta di ss'accordu ccu lu ministru Saru Alonga!... Eccu, a voi, biviti!...

(Porge loro i biccheri di liquido trasparente. I Truppicuni li osservano attentamente, stupiti, poi lentamente iniziano a bere)

Jannina: *(assai meravigliata assaggia il drink)* Petru, chi drink è chistu?... Acqua mi purtasti?...

Petru Lavicu: Sugnu tantu disulatu, ma sua signoria si devi accuntitari!... Purtroppu non c'è àutru di sèrviri: acqua e pani schittu, e sulu pi oggi!...

Muciu Jancu: *(sconcertato)* Daccussì nni finiu: ad acqua e pani schittu, comu a li carzarati?... No, no, nooooo!... *(gridando)* Ma io mi suicidio, mi levu d''u menzu 'i pedi!... *(tenta di uscire dalla comune, ma sia Jannina che Petru Lavicu lo trattengono)*

Jannina: Aaaahhh!!!... Fermati Muciu, chi vai dicennu?... *(lo trattiene per un braccio, poi gli tocca la fronte)* Beddamatri, tuttu suratu è!...

Muciu Jancu: *(drammaticamente)* Lasciatemi, voglio morire!...

Petru Lavicu: *(con l'aria di chi non si scompone di fronte a nessuna tragedia, a Muciu Jancu)* Si pirmetti na parola, signor Baruni, non ci cummeni ammazzarisi propriu ora!... Di bonu nòbili, quali vossignoria è, prima devi fari lu so duviri...

Muciu Jancu: Ma di chi sta parrannu, Petru?... Pirchì non mi pozzu ammazzari ora?...

Petru Lavicu: Pirchì, ccillenza, duviti prima fari l'onuri di casa a lu ministru Saru Alonga, ca è a ddà banna e ca disiddira esseri ricivutu!... La nòbilitati chi dici? M''u nzignastivu propriu vui ccillenza, ca prima d'ogni cosa, e

duncа anchi prima d'ammazzarisi, si devi fari l'onuri di casa. Doppu ognunu po fari tuttu chiddu chi voli!... Pi ora ci cunsigghiu di rimannari li so' minazzusi ntinzioni e di accògghiri lu llustri ministru!...

Jannina: Ragiuni havi Petru Lavicu, rimanna ss'ammazzatina a doppu!...

Muciu Jancu: *(sconfortato)* Ma cu' m''u fici fari, Petru Lavicu, a nzignàrivi ssa scola..., cui?... *(si ricompone)* Va bene, non posso certo contraddirmi!... Prima il dovere, che è quella virtù che distinque il nobile dal villano, poi tuttu il resto!... Fati entrari, dunca, a ssu piscispada c'havi osatu disturbari li me' istinti suicidi!...

Petru Lavicu: Vaiu subitu a chiamarlu!...

Jannina: E no!... 'N-mumentu, Petru!... Chi è sta prescia?... Arraggiunamu prima!...

Petru Lavicu: Ma non c'è tempu!...

Jannina: *(cammina avanti e indietro, riflettendo a voce alta)* Nveci c'è sempri tempu quannu si tratta di salvarisi la peddi!... Avemu a truvari na strata sicura pi nisciraninni!... Dunca, dunca, si devi sfruttari l'occasioni. Sì, sì..., si devi spinnari lu pollu quannu è ancora vivu!...

(La guardano sbigottiti; riprende a camminare avanti e indietro, morde nervosamente il fazzoletto preso dalla tasca della giacca fino a che non si sente illuminata)

Ah, ci sugnu!... Sintissi a mia Petru!... Duvemu mmiscari li carti, cumminari qualchi mbrogghiu, siddu vulemu sarvarini la faccia!...

Petru Lavicu: *(affettuoso)* Parrassi, Barunissa, parrassi puru!... Si' pozzu fari ancora qualchicosa pi vuàtri...

Muciu Jancu: Chi hai 'n-testa, Jannina?...

Jannina: Sto per dirlo, mio caro!... Dunque, Petru Lavicu, queste sono le nostre disposizioni da comunicare a lu ministru piscispata ch'aspetta a ddà banna: ci dici, comu d'usanza in questo casato, ca si' voli aviri l'onuri di cunfiriri ccu nuàtri, vistu ca iddu i soldi l'arrubba, nn'havi a virsari immediatamenti 'n-assegnu di benvinutu nni la nostra famigghia di centumiliuni di liri!... Si' poi iddu voli vidiri, ma sulu di luntanu, a me figghia Maria, vistu ca iddu i soldi l'arrubba, pirlumeno nn'havi a virsari 'n-àutri centu!... E pi sècutari, si ad iddu ci ntirissa d'aviri lu nostru cunsenzu a stu matrimoniu, nn'havi a proiri subitu almenu 'n-àutri tricentu!... A conclusioni, prima ca stu piscispata passa di ddà banna a cca banna... nn'havi a virsari unu supra 'n-àutru cincucentumiliuni di liri!... *(il povero maggiordomo resta senza fiato)*

Muciu Jancu: *(meravigliato)* Vih, comu fici iu a non pinzarici prima?...

Petru Lavicu: Lor signorie mi scusassiru: pi mia grossa la sparastivu!... Senza ciatu sugnu!...

Jannina: *(a Petru)* Pigghiassi aria... prima ca ci aggruppa!... No' sapi ca' quannu si nn'ha' sparari una... megghiu sprararla grossa?

Petru Lavicu: *(ripresosi)* Oh, e va beni!... Chi pozzu diri?... Ca pi l'affetto ca vi portu, iu ci provu lu stissu a sparari ssa papalata. Doppu, però, comu finisci si cunta, e ccu s'havi di chiancirasilla la cosa... si la chianci!... Chiaru lu me discursu?...

Tutti e due i Baroni: Chiarissimu!...

Petru Lavicu: Beni, allura, ccu lu vostru pirmissu, vaiu a purtari a lu ministru ssa mbasciata salatuna!... *(si licenzia, andando via per la comune)*

Muciu Jancu: E Maria?... Quannu parramu ccu idda, figghia mia, e quannu ci dicemu chi s'havi a sacrificari ccu ddu vecchiu sputacchiaru?...

Jannina: Ca ora, pi subitu e senza pèrdiri tempu!... Tu aspetta ddocu, ca iu vaiu a chiamarla e poi tornu cca ccu idda!... *(va via per la comune)*

Muciu Jancu: Va', e che il destino sia dalla nostra parte!... *(si siede e attende)*

Scena III

Muciu Jancu, Jannina e Maria

(Nervosamente si affacciano dalla comune Jannina e Maria, una ragazza bellissima, dai modi assai garbati)

Jannina: Cca semu, Muciu!...

Maria: Buongiorno signor padre!... Che succede?... La o' mà... prioccupari mi fici!... Vossia parra, ccu sincerità, ca iu l'ascutu!...

Muciu Jancu: Bedda figghia mia, quantu si affizziunata!... *(le accarezza delicatamente il volto e poi l'invita a sedersi)* Vieni qua, siediti!... Vedi, mia cara, qualche volta nella vita bisogna affidarsi al fato, alla manna caduta dal cielo, ovvero al miracolo che capita nel momento del bisogno, a quel qualcosa, figlia mia, capace di salvarci dalla miseria, evitannu di farini cascari dintra a un pricipiziu!... Lu capisci tu chistu?....

Maria: Santo celo, che mai sarà di così grave, padre!...

Jannina: Tagghiamu curtu ccu sti inutili discursi!... Tu t'ha' a maritari... ccu lu ministru piscispata!... Overu, Saru

Alonga, na banca china di soldi, e sarvarini tutti di la ruina!...

Maria: Patri, chi sta dicennu la o' mà?...

Muciu Jancu: Necessitati, figghia mia, Barunisedda, necessitati!...

Maria: No, non posso credere!... Chi sarà mai questo signor ministro?... Cu' lu canusci, patri?... *(piange e si dispera)* Iu non vogghiu maritari a nuddu omu ca non amu!...

Jannina: L'amuri, l'amuri..., scurdatillu!... Chi ti fa manciari l'amuri, sintemu?...

Muciu Jancu: Nenti ti fa manciari, figghia mia!...

Jannina: Né a tia... e mancu a nuàtri!... Dunca, arrizzettiti, e maritati lu ministru piscispata... masannunca ti disirredamu d'ogni aviri!...

Muciu Jancu: Mia cara, chi minnalarìi dici?... Di quali aviri parri... si n'avemu mancu l'occhi pi chianciri?... *(Jannina, resasi conto dell'errore, si morde le dita)*

Maria: No, mai!... Iu non vogghiu nenti!... Iu amu a 'n-àutru picciottu, ad Alfiu Picuraru, disoccupatu!... Solo lui voglio maritare!...

Jannina: *(sconcertata)* Chi dicisti... disoccupatu?...

Muciu Jancu: *(anche lui preso dallo sconcerto)* E Picuraru?...

Maria: Sì, Picuraru... e disoccupatu!... E io l'amo!... *(fugge via piangendo, per la comune)*

Jannina: Matri mia!... Ruvinati semu!...

Muciu Jancu: Nta na gnuni finemu, elimusinannu!...

Jannina: *(non accetta la sconfitta)* E va beni!... Persi, pi persi, fìncemu...

Muciu Jancu: Ci l'âmu a dari a bìviri?...

Jannina: Ca certu!... P'ansina c'ammucca... lu piscispata!... Ora, chiamu a Petru Lavicu... e ca Diu nni la manni

bona!... *(si dirige verso la campanella posta sul camino e la suona)*

Scena IV

Petru Lavicu e detti

Petru Lavicu: *(dalla comune si fa avanti)* Urdinassi, Barunissa!...

Jannina: Petru, dica a quell'individuo che si trova a ddà banna che, s'havi suddisfattu a li versamenti richiesti d''u nostru casatu, il barone Muciu Jancu di Truppicuni e la so divina consorti... accettinu di cunfiriri ccu iddu!...

Muciu Jancu: *(esterefatto)* Mih....

Petru Lavicu: Comu vossignuria cumanna!... Pirmittiti, precu!... *(esce dalla comune)*

Scena V

Petru Lavicu, Saru Alonga e detti

Petru Lavicu: *(dalla comune, entrando, a Saru Alonga)* S'accumudassi, precu!... *(ai Baroni Truppicuni)* Signorie: ecco a voi lu Ministru Saru Alonga!...

Saru Alonga: *(uomo vecchio, panciuto, disadorno e sputacchiante)* Oh... *(sputa)* spuh!... cari cumpareddi aristocratici..., cca sugnu!... *(si toglie il cappello e si inchina educatamente)* Unuratu assai!... Non vosi... *(sputa)* spuh!... aspittari mancu 'n-sulu minutu... e attruppicai subitu cca!...

(I Baroni rimangono assai schifati dall'aspetto bavoso dell'uomo, ma fanno buon viso a cattivo gioco)

Jannina: *(tra sé)* Ca certu, m''u fijuru!...

Muciu jancu: Venga, si faccia avanti signor Ministro!...

Petru Lavicu: Signor Ministru, le rapprisentu la Barunissa Jannina D''a Sciarasicca... *(la quale allunga il braccio per farsi baciare la mano)*

Saru Alonga: *(prima uno sputo, poi s'appresta a baciarle la mano)* Spuh...! Unuratissimu, Barunissa!...

Jannina: *(schifata, ritira subito il braccio)* Matri d''u Carmini... tantu piaciri!...

Petru Lavicu: ...e lu Baruni Muciu Jancu Di Truppicuni!...

Saru Alonga: *(va per abbracciare il barone, questi, però, garbatamente si gira dall'altra parte)* Dunca, signuri Barunissi, parramu subitu d'affari!... Overo di matrimoniu!... Unn'è la bedda figghia... *(sputa)*, spuh!... mia futura muglieri?...

Muciu Jancu: *(sfottendolo)* Sintitilu: <<*Muglieri!...*>>. Si dice mogghi o moglie!... Mi dica signor Ministru Alalonga: come mai tutta questa fretta di vedere la sua futura sposa?...

Saru Alonga: Alonga, innanzituttu signor Baruni, non Alalonga!... Hai primura pirchì, si' non vi lu scurdastivu, iu pavai na muntagna di miliuni... *(sputa)* spuh!... e pritennu subitu suddisfazioni!... Vogghiu cuntrullari chi me' manu la merci ca m'accattai!...

Muciu Jancu: Ehi!... Mia figlia Maria... merci?... Attento a quel che dite, villano!...

Jannina: Appuntu!... Comu vi pirmittiti di cunfiriri ccu nuàtri Baruni... ccu stu tonu di pisciaru?...

Scena VI

Maria e detti

Maria: *(dalla comune, appena entrata)* Patri, matri, speru vi cunvincistivu ca... *(si avvede della presenza del ministro Saru Alonga)* Ah!!!!.... *(spaventata, si nasconde dietro le spalle del padre)*

Saru Alonga: Mih, imprissioni, *(sputa)* spuh!... ci fici?...

Jannina: Vidennu a vui... (*tra sé*) - mischina - chi voli, non havi tutti 'i torti a scantarisi!...

Muciu Jancu: No, nenti prioccupazioni!... Naturalmenti me figghia Maria Jancu di Truppicuni non havi mai vistu omu... e dunca è naturali ca vidennu a vui...

Saru Alonga: Mossi d''u scantu!... *(poi, autoritariamente)* Oh!... Scantu o no scantu, ntantu li cincucentumiliuni di liri vi l'ammuccastivu, ed idda ora è mia!...

Maria: Signor Patri, o' mà, mi vinnistivu pi soldi?...

Jannina: Nudda vinnita, figghia mia, ma un cuntrattu tra genti chi cunta, tuttu ddocu!...

Muciu Jancu: Ragiuni havi to matri: sulu un cuntrattu!... Diversamenti, dimmi tu chi putemu fari?...

Maria: Farimi filici, pi esempiu, facenumi spusari ad Alfiu Picuraru!...

(All'udire il nome di Alfiu, Saru Alonga comincia a dare segni di nervosismo)

Jannina: Ma tu ccu stu spruibitu... quannu t'ha' vistu e c'ha' fattu, disgraziata?... Parra!...

Muciu Jancu: Ccu è la so famigghia?... Nn'hannu soldi?... Cuntunu?...

Maria: Sulu chistu è lu vostru pinzeru?... Non ci l'aviti a cori la filicità di vostra figghia?...

Saru Alonga: *(sempre più irritato)* Auh, *(sputa)* spuh!... e chi vi scurdastivu di mia?...

Jannina: E comu putissimu, puru vulennu, non si pò!...

Muciu Jancu: Senta, signur Ministru, ddocu... Ora basta!... Chi le ha dato la confidenza di ntrumittirisi dintra a li nostri discussioni?... Avanti, per adesso si licenzi dalla nostra presenza, vada, vada via!... Domani verrà informato delle nostre decisioni. Nel qual caso mia figlia non la volesse maritare, ebbene, non fa nulla: voldiri ca ci turnamu i soldi!... Casu cuntrariu, parramu di matrimoniu!... *(Maria comincia a sorridere e a sperare)*

Scena VII

Petru Lavicu e detti

Jannina: *(richiama con la campanella il maggiordomo)* Petru!... Petru!... *(che si fa vedere dalla comune)* Accumpagnassi stu piscispata.... *(snobbando il ministro)* a mari!... Avemu finutu di cunfiriri ccu iddu!...

Petru Lavicu: Comu cumanna vossignoria, Barunissa!... Precu ministru, di sta parti!...

Saru Alonga: Lu videmu!... *(sputa)* spuh!... Ma v'assicuru ca a fetu finisci!... *(se ne va infuriato, sputacchiando di qua e di là)* Si vi nni pintiti, lu ntiressi m'aviti a pavari... *(sputa)* spuh!... Lu ntiressi supra a cincucentumiliuni!...

Jannina: *(a Saru Alonga, che è già andato via)* Nta vaddira... A tia disgraziatu, ccu pipispezzi sali e limoni!...

Muciu Jancu: *(gridando verso la comune)* Va joca a ciuscia... mpallaccheri e mprusaturi!... ‘A vàrdati a chistu!... Ccu cincucentumiliuni di liri chi nni desi si cridìa di putiri parrari e sputari a piacimentu a cca dintra!... Ancora chi ha vistu stu piscispata!...

Maria: *(felice)* Grazii, grazii a tutti dui!...

Jannina: Nenti, speriamo sulu ca non nni mèttinu tutti e tri nta na jalera!...

Muciu Jancu: E dumani jemu nta sti Picuraru... videmu bonu cu’ su’ sta genti ca si volinu mparintari chi Truppicuni!...

Maria: Grazi, signor patri, filici assai mi faciti!... *(gli dà un bacio)*

Muciu Jancu: *(chiama a Petru Lavicu)* Petru!...

Scena VIII

Petru Lavicu e detti

Petru Lavicu: *(si fa avanti dalla comune)* Eccumi signur Baruni!... Vegnu propriu ora di fora!... Accumpagnai lu ministru Saru Alonga mentri sintinziava cosi niri pi nuàtri!...

Jannina: Nudda prioccupazioni, Petru!... Siddu c’è di vinniri caru lu còriu, veni a diri ca lu vinnemu caru!...

Muciu Jancu: Combatteremo, Petru, benchè la felicità di nostra figlia dipenderà poi solo dal fato... Ebbene è proprio così: se questo sarà favorevole a Maria, lei si feliciterà, altrimenti... al destino la sua sorte. Comunque, sapremo domani!...

Jannina: Appuntu!... Pi ora Petru rapprisintativi a la famigghia Picuraru, annunciannu la nostra aristocratica

visita ca facemu ad iddi sulu pi canùsciri ad Alfiu, lu picciottu nnamuratu di me figghia!... Se questa gente ha soldi, voi capite, la faccenda è bella e sistemata, caso contrario... nni jittamu tutti a mari ccu na petra a lu coddu!...

Petru Lavicu: Comu voli vossia, signura Barunissa!... Ntantu iu, po si o no, priparu 'a corda!... *(poi, a Maria)* Signurinedda Maria, mi dicissi, pi curtisia, dunn'è ca stannu sti genti Picuraru, quannu vaiu nt'iddi a priavvisari la visita d''i vostri signurii?...

Maria: *(un attimo di esitazione, poi, lapidaria, esclama)* A sciara curìa!...

(I baroni Truppicuni rimangono sbigottiti, e pure il maggiordomo resta senza parole, poi la tela si chiude per la fine del primo atto).

Atto Secondo

(Catania, 11 gennaio 1959)

(Si apre la tela. La scenografia presenta l'interno di una poverissima abitazione, una cucina con al centro la comune. A sinistra, una porta introduce in una stanza da letto. A destra, spicca una grande finestra senza tendine. L'arredamento è assai povero: qualche pensile, un cucinino con ripiano, un lavabo, un vecchio tavolo con sei sedie, una credenza, un vecchio frigorifero arrugginito, un porta abiti e qualche soprammobile).

Scena I

'Gna Sara

(Si alzano le luci. È in scena la 'Gna Sara, intenta a pulire e spolverare in cucina. È una donna corpulenta, modestamente vestita, capelli arricciati, trattenuti da un foulard nero. Mentre pulisce, canticchia).

'Gna Sara: Varda comu mi finìu… lallaleru llerullà… Ca si' iu lu sapeva… sta mala vita non faceva… lallaleru llerullà… fui na trunza e na giufà…

Scena II

'Gna Sara e Alfiu

(dalla comune entra il figlio Alfio ancora in pigiama e ciabatte che a mo'di sonnambulo si trascina fino al tavolo. Si siede su una sedia e continua a dormire poggiando la testa sul tavolo)

'Gna Sara: *(vede il figlio arrivare e rimettersi a dormire, inveisce contro di lui)* Alfiu, a matri, ma chi ti mittisti

ddocu... a dormiri?... Svigghiati e n'ammuccari parpagghiuni, ca tardu si fici!...

Alfiu: *(sbadiglia e si stiracchia)* Uhhaaaamm!!!!... Chi sonnu!... Ha' a sapiri, o' mà, ca cu' dormi a sonnu funnu... *(si stira e sbadiglia)* è l'omu chiù filici di lu munnu!...

'Gna Sara: Ca certu!

Alfiu: O' mà?...

'Gna Sara: Chi è ca voi?...

Alfiu: *(sbadiglia ancora una volta)* Stancu sugnu!...

'Gna Sara: *(reagendo animosamente)* Senti, senti, a stu, sfurcatu!... Si susi d''u lettu, non saluta a nuddu, s'incataletta supra a prima seggia ca trova, varagghia comu a 'n-sceccu e si duna di matina puru stancu!... M'havi a cridiri, a matri, lu latti fai calari, puru a chiddi ca non l'hannu!...

Alfiu: Vih, e chi ci dissi, o' mà?... Quannu unu è stancu e ci abbampa lu culu, ci fa rifriscu un pizzu di pisolu!...

'Gna Sara: Di seggia si tratta, citrolu!...

Alfiu: Basta, lu capì!... Vidu ca siti muzzicata d''u surgi a sta matina e...

'Gna Sara: Senti, figghiu beddu, lassami stari 'n-paci, ci manchi sulu tu pi ora!... M'abbasta la svinturata vita ca fazzu: overu travagghiari, cucinari, cusìri, lavari, stricari gnuni gnuni e... *(indicando il ferro da stiro e un pantalone da uomo che sta stirando)* ...'n-primiss, stirari!...

Alfiu: O' mà?..

'Gna Sara: Chi àutru voi?...

Alfiu: Lu sapi chi ci haiu a diri?...

'Gna Sara: Chi, parra!...

Alfiu: Chi sacciu... sentu dintra ‘i mia c’avissi aviri oggi qualchi bedda surprisa, putacasu, qualchi piru ca mi casca d’’u celu!...

‘Gna Sara: Si, la to testa di cucuzza!... Beddu miu, cu’ dormi non pigghia pisci e cu’ fa chiddu ca non divi, zoccu aspetta non ricivi!... Dunca, vidi chi ha’ a fari, smoviti lu culu d’’a seggia e va’ cercati ‘n-travagghiu allocu d’arricogghiri cca dintra lu fumu cc’’a stanga!...

Alfiu: O’ mà, vossia si calmi!... Pi carità, non sbraitassi!... N’’u sapi ca iu non la pozzu sèntiri vanniari?...

‘Gna Sara: Vih, e iu vannìu chiussai e jettu santiuni!... *(gridando, infatti)* E lu fazzu finu a quannu tu non t’ha’ truvatu ‘n-travagghiu e non ci l’ha’ finutu di fari lu sfurcatu e lu mantinutu cumudista a cca dintra, chiaru?...

Alfiu: Salaratu Diu, e chi sta’ facennu, matri?... Chi fa... v’’u scurdastivu ca staiu aspittannu la risposta d’’u zù Cocimu, lu putiaru?...

‘Gna Sara: *(ironica)* Ca certu, lu zù Cocimu, lu putiaru!... Vidi chi sbaddu!... Mi ti fijuru misu ddà, ammenzu a lu vinu e a li mbriachi!... *(ora, minacciosa)* Varda ca si ‘u dici ancora ti dugnu ‘n-corpu ‘n-frunti di stu firrazzu arrugginutu, sapemuni sèntiri!... Tu ci l’ha’ smèttiri di jucari all’acula nzicula tuttu lu santu jornu!.... T’ha’ truvari ‘n-travagghiu comu si devi, beddu, unuratu, unni poi varagnari...

Alfiu: *(tristemente)* Quarchi soldu ‘i caritati!...

‘Gna Sara: E certu, tu chi si’ capaci d’àutru?... Senti, fai zoccu voi, basta ca ora mi ti levi d’’u menzu i pedi, sfacinnatu!...

Alfiu: *(si alza infuriato dalla sedia e, deluso per la reazione della madre e assai pensieroso, si mette a passeggiare avanti e*

indietro per la stanza) Vossia..., *(indicandola)* sì..., propriu vossia, ci l'havi ccu mia!.... Ccu mia, ci l'havi!... Mentri lu o' pà... mi capisci!... Non sapi quantu mi capisci... iddu!...

'Gna Sara: *(sferzante, con risatina)* Ah!.. Ah!... Lu o' pà.... ti capisci?... *(Alfiu fa segno di sì)* Ma tu 'u sai zoccu mi dissi propriu ajeri sira chidd'àutru svinturatu di to patri, ah?...

Alfiu: Chi?... Chi ti dissi, dd'angilu e dd'anima nnucenti di me patri, chi?...

'Gna Sara: Ca di oggi 'n-avanti... pi tia non nesci chiù 'n-soldu!...

Alfiu: Mih, talè chi c'è ddocu!... E iu ca l' âva misu 'n-paradisu!...

'Gna Sara: E dissi puru... ca non havi chiù nudda ntinzioni di mantiniriti a cca dintra a pani e cumpanaticu si' prima tu non ti l'ha' sudatu!... Chistu dissi, dd'angilu e dd'anima nnucenti di to patri, a tia... *(ironica)* uhmmm... ca ti capisci!...

Alfiu: *(assai deluso)* Cosa di nfernu è!...

'Gna Sara: Oh, scrianzatu, ducazioni ccu to patri, *(alzando minacciosa il ferro da stiro)* prima ca ti scrùsciu lu cozzu ccu du' beddi jangati!...

Alfiu: *(preoccupato)* Vossia si calma, o' mà!... Iu stava schirzannu, chi criditi?... E poi, *(mitigando)* cu' ci l'attacca sta ciancianedda a la jatta ca m'avrissi arritruvari ccu lu cozzu scrusciutu pi sta sorta di bestialitati?... Vih, scanzatini, Signuri!...

'Gna Sara: *(soddisfatta)* Eccu: bravu!...

Scena III

Puddu e detti

(Puddu, il padre di Alfiu, in canotta e mutande entra dalla porta di sinistra, sbadigliando. La 'Gna Sara, accortasi di lui, riprende Alfiu)

'Gna Sara: Cca c'è to patri!... Ora t''a vidi ccu iddu!...

Puddu: *(ancora assonnato, si presenta alla moglie un po' barcollante)* Uhhhaaammm!!! *(sbadiglia)* Ah, chi varagghia!... *(poi, alla moglie)* Saridda?... Unni su' li me' causi?...

'Gna Sara: *(assai nervosa, guarda il marito)* T'arrosbigliasti?... Appoi..., dicu va doppu, quannu dici tu, *(facendogli l'inchino)* bongiornu!!!...

Puddu: *(ironico)* Sabbenedica... a vossia!... *(rispondendo al saluto anche lui con l'inchino)*

'Gna Sara: Cca su' li to' causi... *(li prende dalla sedia e glieli porge)* beddi stirati, non lu vidi, malanova?!?...

Puddu: *(mentre indossa i pantaloni, nota il figlio Alfiu camminare per la stanza)* Tu, robba pani a tradimentu, chi sta' facennu ancora a cca dintra?...

Alfiu: Chi staiu facennu?... *(si para con la madre)* Chi staiu facennu a cca dintra, o' mà?...

'Gna Sara: *(lapidaria)* L'allattumatu mammaluccu scunucchiatu, chi àutru?...

Puddu: *(con autorità)* Senti, Alfiu!... Veni cca!... (*lo tira a sé, e riprende minaccioso)* Ci avemu a dari 'n-tagghiu a sta cosa!.. *(con le mani mima ciò che intende dire)* Nzichiti... nzachiti..., e poi ancora nzichiti... nzachiti!... Capisti lu discursu?...

Alfiu: *(fa finta di non capire)* Chi sacciu chi voli diri vossia ccu stu... *(mimanndo pure lui)* nzichiti... nzachiti..., ddocu!...

Puddu: Beddu miu, parramini chiaru!... Tu ha' nesciri di dintra a sta casa!... T'ha' truvari pi subitu 'n-travagghiu e a purtari soldi, liri, munita pisanti!...

Alfiu: *(ironico)* Si, anciovi... palanchi, camorchi!...

Puddu: Ca certu, palanchi cuntanti e sunanti, o granu turturicianu, pi capirini!... Vasinnò ti poi cuminciari a priparari la truscia, leggia, si capisci, e ti nni poi jiri a stari a sciara curìa, ca ddà, nte balati friddi, ti si nchiarisciunu subitu li pinzeri!...

'Gna Sara: Giustu dici to patri!... A sciara curìa... ccu lu ventu friddu ca sfirrìa e tutti li palummi ca ti cacunu 'n-testa a tia!... Fa puru rima, vidi chi c'è ddocu!... Dunca, sappiti règulari!...

Alfiu: *(tenta di difendersi)* Mih, sti 'n-abbuttamentu di stomucu tutti e dui!... *(indicandoli poi con la mano)* Ma taliatìvi chi siti beddi, attaccabbarracchi... di capu a matina!... E chi vi susistivu c''u stortu?...

Puddu: Ddocu ti sbagghi, figghiu miu!... Mi fici na panzata di sonnu a sta notti comu mai mi l'haiu fattu prima in vita mia!...

Alfiu: *(al padre, acuto)* A m''u fijuru!...

Puddu: Sì, m''a fici di sustanza, pinzannu ca a sta matina, finalmenti, t'avissi jittatu fora di sta casa!.. *(ad Alfiu scappano le lacrime e sbatte i pugni sul muro disperandosi)*

'Gna Sara: *(si intenerisce)* E basta, Puddu!... Lassulu pèrdiri a lu picciriddu... non ci fari pigghiari di collira!...

Puddu: *(mentre indossa la camicia, ribatte furioso)* Vih, "...lu picciriddu!...", c''u pilu longu!... Lu bardascia nicareddu, sdisamuratu, c'havi baffi e varva già rizza!... *(pungente)* Varda, Sara, pigghia lu ciucciu, la sugalora, lu viscuteddu, prima ca chiànci, lu giufà!...

Alfiu: O’ pà, pirchì ssi castagni caliati ‘n-testa?.. Si po sapiri chi ci haiu fattu a vossia ansina a oggi?...

Puddu: A mia?... Nenti m’ha’ fattu!... E a to matri e a to fratuzzu, nenti puru ci ha’ fattu!... Com’è ca non lu voi capiri ca è propriu pirchì non fai mai nudda cosa ca iu non ti vogghiu chiù vidiri a cca dintra a sta casa?... Repricu, vattinni subitu a circari ‘n-travagghiu, puru chi fai lu babbaluciaru, ma porta soldi a casa, vasinnò t’’u dissi già prima zoccu ti succedi!...

(Alfiu si porta le mani in testa per la disperazione e poi, dopo qualche passo avanti e indietro, si siede a riflettere. Puddu intanto finisce di vestirsi)

‘Gna Sara: *(vedendo Alfio triste e pensieroso)* Penzici a matri... penzici!... *(riposto il ferro da stiro e tolto il grembiule, si dirige verso la comune)* Avanti, quannu vaiu a ddà banna a svigghiari a chidd’autru durmigghiuni di Ninuzzu. Di quannu spirdiu la scola non havi chiù ntizioni di susirisi a matina... *(va fuori per la comune)*

Puddu: *(di rimando alla moglie)* Appostu semu!... Ora si svigghia st’àutru lupu mannaru... e iu chi ci dugnu di manciari, chi?...

Alfiu: *(con coraggio)* Ma a sta matina la vuluntati e li boni maneri ch’’i lassastivu fora?...

Puddu: *(con autorità)* Mutu, scansafatichi e ammuccamuschi, ca to frati vitti a tia... e mpalau dintra puru iddu!...

Alfiu: *(risoluto)* Malanova renna, comu faciti!... Su’ misi chi diciti di vulirlu mannari a travagghiari a Ninuzzu, ma non v’affruntati?...

Puddu: No!... Pirchì m’avissi affruntari?... Mprisa ca lu mannava a rubari?... A la mastra l’avrissi mannatu... pi mpararisi ‘n-misteri, pi guvirnarisi ed essiri d’aiutu a la so

famigghia, ca è bisugnusa!... C'è affruntu nta tuttu chistu?...

Alfiu: *(in difesa del fratellino)* Ma chi dici, o' pà?...

Puddu: *(assai arrabbiato, s'avventa contro di lui strattonandolo)* Chi dicu?... Dicu ca è troppu facili fari lu spacca e lassa quannu non si sapi zoccu si dici!... Voldiri ca di oggi in poi a tavula, sopratuttu ntra lu piattu di to frati Ninuzzu lu scinziatu, ci mittemu pi primu 'n-beddu pocu di maccaruna di matiti e pinni pi scriviri, e pi secunnu du' grossi feddi di matimatica e di talianu!... Chi dici?...

Alfiu: Dicu c'havi ragiuni la o' mà!... Di tutti li to' tri figghi, sulu Ninuzzu arrisuttavu lu chiù sturiusu e pitagoricu: pigghia sempri due e tri nta pagella, e vossia... pi du' sprocchi di picciuli lu vurrissi fari appizzari a la mastra?... No, non c'è chiu' munnu, signuri mei, non c'è chiu' munnu!...

Puddu: Iu... non ci vidu nenti di mali!...

Alfiu: *(sempre più convinto)* E dirlu, o' pà, ca lu voi fari divintari 'n-tintu scarparu!... *(poi, guardando negli occhi suo padre, si rende conto di aver esagerato e si scusa)* Scullicenza!...

(Contemporaneamente si affacciano dalla comune Ninuzzu e la 'Gna Sara)

Scena IV

La 'Gna Sara, Ninuzzu e detti

‘Gna Sara: Mih, e chi ci vosi pi vistirlu a stu carusu!...

Ninuzzu: *(bambino sveglio, sfacciato, veste da monello con una coppola colorata in testa. Si fa avanti e, con riverenza, togliendosi la coppola saluta il padre)* Sabbennedica a vossia, o’ pà!...

Puddu: *(ironico)* Puru a tia, Ninuzzu!...

Ninuzzu: *(con grande spavalderia e sicurezza)* O’ pà?...

Puddu: Chi è ca vòi, malaverra?...

Ninuzzu: Na parola pi vossia!...

Puddu: Sintemu!...

Ninuzzu: Vistu ca semu di matina e ca l’affari, si sapi, si cuminciunu sempri prestu siddu si volunu purtari a cumpimentu, chi fa..., mi duna cincucentu liri?...

‘Gna Sara e Alfiu: *(all’udire le parole del Ninuzzu, la ‘Gna Sara ed Alfiu si portono disperati le mani sulla testa)* Matri..., matri..., ‘a fini d’’u munnu ora succedi!...

Puddu: Chi?... *(s’avventa contro Ninuzzu)* Veni cca, scrianzatu!.. *(lo agguanta per un braccio)* A cu’ ci li vidisti sti soldi, laparderu?... *(lo strattona energicamente)* A cui?... La scuzetta ti fazzu sàtari si’ lu dici ancora, ‘u capisti!... ‘A vardati a sta zicca: mi desi lu bongiornu di matina!... *(si rivolge poi ai presenti)* Lu vuliti capiri tutti a cca dintra, si o no, ca soldi non ci nn’è!... *(ripetendo e scandendo le parole)* Non... ci.... nn’è!!!!... Ah!...

Ninuzzu: *(per nulla impressionato, lasciando esterefatto il povero padre)* Avaia, o’ pà, vossia muddassi cincucentu liri e non si nni parra chiu’!...

‘Gna Sara: *(assai preoccupata)* Vih, Gesù, Gesù!... Mutu, a matri, pi carità di Diu!....

Puddu: *(infuriato, s’avventa ancora contro Ninuzzu)* Sdisamuratu... *(lo prende per un braccio e lo spinge verso la*

comune) a casa passa!... (*appena pronunciate queste parole, s'avvede d'aver sbagliato)* Uhhhmm!..., botta di sangu a mia, chi mi fai diri, a mastra passa, a travagghiari!... Sdirrigna, vai a jiri fora!...

(ma Ninuzzu rimane dentro casa, parandosi dietro le spalle della madre. Puddu, borbottando, si siede su una sedia e mugugna)

'A talìati ch'haiu a sèntiri... talìati!...

'Gna Sara: *(con grinta)* Vogghiu vidiri quann'è ca ci 'a finemu?...

Puddu: A mastra si nn'havi a jiri, a mastra!...

Ninuzzu e Alfiu: *(all'unisono)* No!... no... e no!...

'Gna Sara: *(ancor più minacciosa)* Ancora parrati?... Beddamatri, si non ci la finiti tutti di vannìari, giuru ca mi levu la tappina e poi di unni vegnu vegnu a lu mulinu!... A corpa finisci, chiaru?... *(Alfiu e Ninuzzu, si parano di lato, spaventati)* Comu po essiri c'avemu sempri a sdilliriari di capu a matinu?... Ora, basta!... La genti chi po' diri?... Chi po' pinzari... ca nni ncapicchiamu sempri pi soldi!... Nveci, chi nni sannu ca nn'ammazzamu sulu e sempri pi miseria e pi fami!... Aahhh!... Disgraziata di mia, aahhh!!!... *(piange e si morde le dita per la disperazione)*

Puddu: Vih, santa pacénzia, varda chi mi tocca di sèntiri e di vidiri!... Va beni va', lu capì, *(si alza dalla sedia, prende la giacca dall'appendiabiti, e si dirige verso la comune)* è megghiu ca mi nni vaiu, pirchì non supportu chiù di sèntiri nenti!... *(mentre va, a la 'Gna Sara)* Sara!... Passu, d''a zà Ngilina, videmu s''a pozzu cunvinciri a ssa fimmina puru pi stu misi a farini cridenza p''a misata d''a casa...

'Gna Sara: Speriamu a Diu ca si cunvinci ssa piducchiusa, masannunca, uhmmm... *(mordendosi ancora le dita per la disperazione)* semu ruvinati!...

Puddu: *(esce dalla comune borbottando)* Mah, e cu' m''u fici fari... Cui?...

'Gna Sara: *(indossando pure lei il soprabito)* Avanti, figghi mei, ora, nesciu puru iu... Vaiu a la piscarìa, nto zù Alivu, videmu si puru iddu oggi mi fa cridenza pi 'n-pocu di cumpanaticu!... Mah, santa pruvidenza, sempri a menzu a li mbrogghi!... E chi âmu a fari?... Basta, nni videmu, *(e mentre va)* e vi raccumannu: stati accura e non faciti 'i tosti... *(esce per la comune)*

Ninuzzu: Nuzzinteddi, ragiuni hannu!... Na manu d'aiutu ci l'avissimu a dari.

Alfiu: Lu sacciu: ma chi putemu fari... chi?...

Ninuzzu: Chiù tardu scinnu a la piscarìa puru iu, videmu chi pozzu cumminari... Pi ora mi nni vaiu a jucari. Alfiu, a sciara curìa, sugnu!...

Alfiu: Va beni, Ninuzzzu!... Basta ca stai accura, oh frati, ccu ddi balati... friddi, non si sapi mai... qualchi palumma...

Ninuzzu: Non ti prioccupari, Alfiu, attentu staiu!... Ti salutu, picciottu!... *(e va via verso la comune)*

Alfiu: A tia, Ninuzzu!... *(rimasto solo)* Mah, chi sacciu c'haiu a diri... A cca dintra li cosi allocu di jiri tantichedda chiù megghiu vannu sempri pejiu!... Nuddu di li Picuraru è azzizzatu bonu, avemu ntra li sacchetti sulu malafamusa miseria!... E chi ci putemu fari?... Dunqui: vistu c'avemu a fari qualchicosa... p'accomora *(sbadiglia)* accuminciu a tummarimi nta seggia e poi... *(squilla il campanello della porta)* Botta di sangu.... e cu' schifiu è a st'ura?...

Scena V

Alfiu, Araziu e l'amicu Neddu

Alfiu: Cu' è... ddocu?... Avanti, ca la porta gràputa è!... *(si siede su una sedia e aspetta)*

(dalla comune si affacciano Araziu, il fratello maggiore di Alfiu, proveniente dalla Germania, in compagnia del suo fedele amico Neddu. Sono vestiti modestamente, come di solito è vestita la gente immigrata, e hanno con loro due grosse valige legate con corde)

Araziu: *(timidamente)* È pirmissu?... *(come se fosse disorientato, non a casa propria)* O' mà, O' pà, ci siti?... Iu sugnu, Araziu!... *(fattosi avanti, trova il fratello Alfiu, oziosamente seduto)*

Alfiu: *(vedendo apparire il fratello maggiore, anche se stentatamente, lo riconosce. Si alza di scatto dalla sedia e si avvicina a lui festoso)* Ma... ma tu..., Sant'Ajituzza bedda, si'Araziu?...

Araziu: *(meravigliato e felice per quel fratello lasciato fanciullo e ritrovato già uomo, gli va incontro commosso)* Si... si, iu sugnu, fratuzzu miu!... *(allarga le braccia e accoglie a sé Alfiu)* Fatti abbrazzari!... Mih, quantu ti facisti granni e beddu (*lo bacia ripetutamente),* appostu ad Alfiu, mi cumpiaciu!...

Alfiu: *(lo guarda attentamente in viso e lo vede rubicondo e ingrassato)* Talè, Talè, puru tu si' fattu beddu!... Mi pari na vastedda cunzata, m'ha' cridiri!... *(poi, notando l'amico, restato silenzioso lì a guardare tutta la scena)* E sta speci di culazzata di scupetta... cu' è?....

Araziu: È Neddu... 'n-amicu miu c'ancuntrai in Doici Land!...

Alfiu: Unni?...

Araziu: Nta Germania, oh fratuzzu!... Puru iddu, mischinu, immigrò pi fari furtuna, comu a mia!...

Neddu: *(si presenta)* Mi rapprisentu: iu sugnu Neddu, suprannuminatu: Muzzicavisuli!... *(dà la mano ad Alfiu)* Tantu piaciri!...

Alfiu: *(a Neddu)* Attrittantu!...

Neddu: Veru è!... Immigrai pi fari furtuna nta Germania e...

Alfiu: *(lo interrompe)* ...e sta furtuna ca dici me frati Araziu... la truvastivu veramenti?...

Neddu: Furtuna?... Chi è... cosa ca si mancia?... Nenti sacciu e nenti vitti!...

Araziu: *(interrompendolo e strattonandolo)* Statti mutu tu, cucuzzuni, e non parrari!...

Neddu: No, iu parru!... Haiu a dari na risposta a to frati, e iu rispunnu sempri a li dumanni ca mi fannu!...

Araziu: *(meravigliato)* Ma sèntilu!...

Neddu: Oh..., dunca, dicia, ah, sì..., boh, eccu, la fortuna: la furtuna... *(incerto)* ...non si nn'ha' parrari!... *(Araziu interviene dandogli una gomitata e Neddu si contorce)* Ahi, disgraziatu!...

Araziu: *(coprendo l'incertezza di Neddu)* Certu, ca non si nn'ha' parrari... si fussi stata picca!... Ma, chiddu ca s'ha' a diri... s'ha' a diri!...

Alfiu: *(perplesso)* Chi cosa?...

Araziu: *(mitigando)* Ca chi, nenti!... Lassamu ddà, in Doic Land, si capisci, na bedda e ridditizia pusizioni: casi, palazzi, villi, fabbricati, machinuni, oru, giuielli e, naturalmenti, soldi... *(Neddu fa una smorfia come a dire: che stai dicendo?)* tanti... tanti soldi!...

Alfiu: *(stupefatto)* Tutti sti cosi... lassastivu ddà?.... Carusi, tinitimi, ca mali mi sentu!... *(si appoggia al braccio di Araziu)* Dunca, s'haiu nquatratu beni la situazioni, vuàtri siti ricchi e... e non lu sapi nuddu?...

Neddu: Difatti... non lu sapi propriu nuddu!... *(poi, ad Araziu)* Cu' è ca lu sapi, Araziu?...

Araziu: *(assai irritato, reagisce con un'altra gomitata)* Tè, statti mutu!...

Neddu: Hai, botta di sangu... 'n-àutra cuzzata mi desi!...

Araziu: *(con arroganza)* Ha' parrari sulu quannu piscia la jaddina, 'u sta capennu?!?...

Alfiu: *(ripresosi dallo stupore)* Mizzica, mi cadiu na quadara d'acqua càuda di ncoddu!... Chi nutizia, carusi!... Cu' sapi chi festa chi fa la o' mà e lu o' pà quannu sannu ca li Picuraru su' divintati centinari!... Vih, chi dicu?... Miliunari!... Ma va', di chiu' ancora, miliardari, e forsi, forsi...

Neddu: *(interrompendolo)* ...E forsi forsi, fai beni a firmariti ddocu, amicu miu!...

Scena VI

'Gna Sara e detti

(la 'Gna Sara entra dalla comune con due grosse borse piene di spesa. Ha il fiatone ed è accaldata)

'Gna Sara: *(non s'avvede della presenza di alcuno dei presenti)* Puff!... Chi fara e chi sciroccu ca c'è fora!... Centu voti è megghiu l'umidu e la friscura di sta casa civitota... *(girandosi, si accorge dei due nuovi arrivati)* Vih, e cu' su' chisti?... *(non riconoscendo nessuno dei due)* Alfiu, a matri, a cu' facisti trasini a cca dintra?... *(Araziu rimane sbigottito)* Cu' su' sti du' sdisamurati?... *(posa le buste sul tavolo della cucina e attende minacciosa una risposta)*

Alfiu: *(anch'egli meravigliato)* O' mà, tutta chista fu la festa ca ci fici vossia a so figghiu Araziu?...

'Gna Sara: *(perplessa e assai confusa sgrana gli occhi tentando di mettere meglio a fuoco una delle due persone che le stanno d'innanzi)* Araziu?... *(credendo di riconoscerlo)* Araziu!... *(contenta e felice va verso i due)* Turnasti a matri?... *(va ad abbracciarlo, ma si dirige dritta verso Neddu e lo abbraccia con passione, lasciando il povero Araziu sconfortato e deluso)* Beddu, figghiu miu!... *(bacia e accarezza affettuosamente Neddu, il quale, impacciato e senza porole, la lascia fare)*

Araziu: *(furente)* Ma chi sta' facennu, matri?... *(la donna gira la testa osservando Araziu, ma ancora rimane abbracciata a Neddu)* A iddu, a sta culazzata di scupetta, stati abbrazzannu?... A stu muzzicavisuli?...

'Gna Sara: *(accortesi finalmente dell'errore)* Hiiii!!!!.. *(spinge Neddu da una parte, e si dirige veloce verso il figlio)* M'avissuru a sparari a sciancu!.. Canciasti a matri!... 'N-àutra facci hai... *(lapidaria)* di pagnotta!...

Alfiu: *(sferzante)* Cunzata c'alivi e arrìniu!...

'Gna Sara: Veni, a matri, fatti abbrazzari!... *(Araziu si butta tra le braccia della madre, la quale, dopo averlo abbracciato e baciato, gli porge pure una bella serie di ceffoni)* E ora tè... tè... e tè!!!....

Araziu: Ahiai!... Basta, la facci mi sfasciativu!.. Ahi!...

'Gna Sara: Non sulu di vastedda l'hai ssa facci *(gridando)* ma... puru di cucciddatu!...

Alfiu: Auh, ci desi lu benvinutu!...

Neddu: *(a bassa voce)* Menu mali ca Araziu si fici canusciri prima di li mustacciuni... a st'ura... poviru iu!...

Araziu: *(incredulo per la reazione della madre)* Ma pirchì ssi corpa, chi ti fici, ah?... Si po sapiri chi ti fici?... Ahiai!... *(piange)*

‘Gna Sara: *(furibonda)* Hai puru lu curaggiu di dumannari?...

Araziu: *(a Neddu)* Neddu, dammi st’ammuccaturi!... *(gli sfila il fazzoletto dalla tasca della giacca, si soffia il naso e si asciuga le lacrime)*

‘Gna Sara: Ah, scucchiariatu!... *(gli tira il fazzoletto dalle mani e lo butta in terra. Neddu tenta di raccoglierlo, ma la ‘Gna Sara gli si mette davanti minacciosa e lui indetreggia. Poi si rivolge ancora ad Araziu)* Sintemu, dunca, pirchì non m’hai scrittu mai nta tutti ss’anni?... Mai ‘n-rigu, du’ paroli, na littra p’’a to famigghia!... *(Araziu, abbassa la testa e rimane in silenzio)* Iu e to patri ti chiancivimu già pi mortu, spirdutu cu’ sapi unni, e tu... tu ti prisenti ora cca comu si nenti fussi... Beddu si’, daveru!...

Araziu: *(con profonda umiltà e rispetto)* Matri, m’aviti a cridiri, non vi scrissi mai pirchì non vi vuleva ncuìetari, darivi prioccupazioni, duluri vah!... Nta Germania, vossia lu sapi, non è facili viviri e fari furtuna siddu unu non è spertu...

Neddu: *(interrompendolo)* ...Comu a iddu!..

Araziu: *(guarda in cagnesco Neddu)* Chi ci pari... aspittai tuttu stu tempu sulu pi darivi boni nutizi, pi dirivi di prisenza zoccu addivitai travaggiannu ccu gnegnu all’estru...

Alfiu: *(assai felice)* O’ mà, vossia s’arripara, ca na quadara d’acqua càura vi sta pi cascari di ncoddu!...

‘Gna Sara: *(curiosa)* Nsumma di chi si tratta?... Sintemu! *(e poi lapidaria)* E speriamu ca è na notizia di chidda bona daveru... vasinnò, nfamazza d’’a miseria orva...

Alfiu: *(lapidario)* ...ti smunta!...

Araziu: *(fingendo una trapelante emozione, con voce tremante, s’avvicina alla madre e le accarezza il viso)* O’ mà, furtuna fici!...

‘Gna Sara: Furtuna?... Figghiu miu, appiddaveru dici?... E unni la facisti, a matri, sta furtuna?... *(tutta eccitata)* Ti maritasti ccu na picciotta ricca santa e bedda?... O puru scrupristi lu pitroliu o vincisti na bella sisili?... Chi facisti?... Parra, figghiu scialaratu, parra, *(traballante)* ca staiu trimannu tutta!...

Neddu: Ma chi dici... signuruzza?... Iddu...

Araziu: *(affrettandosi a fermare Neddu, gli rifila la solita gomitata al fianco)* Mutu statti, cretinu!...

Neddu: Ahiai, cosa tinta!...

‘Gna Sara: *(che non capisce bene cosa stia succedendo tra il figlio Araziu e Neddu, interviene risoluta)* Aspittati ‘n-mumentu!... Ssu strascinatu *(indicando Neddu)* ca si ntrumetti ntra lu centru d’’a nostra discussioni... ancora non haiu caputu cu’ schifiu è?...

Araziu: *(per tranquillizzarla)* Non ti scantari, o’ mà: è Neddu!... ‘N-amicu miu...

Alfiu: ...ca ci piaci darici vastunati e pigghiarlu a cuzzati!...

‘Gna Sara: *(ad Alfiu, lapidaria)* Nta punta d’’a lingua... na pipìta masculina!...

Araziu: ...’N-amicu, dicia, ca ncuntrai in Doic Land, nta Germania, nsèmmula a...

Neddu: *(interrompendolo)* ...a la miseria orva!... *(Araziu rifila un’altra gomitata a Neddu e sta per pronunciare le solite parole di azzittimento, la ‘Gna Sara lo precede)*

‘Gna Sara: Mutu statti!...

Araziu: Giustu, dici me matri, zittiti, malacunnutta!... *(Neddu gli obbedisce, ma si lamenta sottovoce...)*

Neddu: Ahiai, disgraziatu!... Ahi!...

‘Gna Sara: Dunca, ccu ssa ricchizza comu finiu?...

Alfiu: *(assai interessato)* Giustu, dici la o’ mà, comu finiu?...

Neddu: *(incapace di trattenersi)* La miseria... *(guardando Araziu, divenuto cupo in viso, gli fa segno con le mani di lasciarlo parlare)* chidda orva dicia, appuntu, non nn'ancuntrau mai!... Truvammu, nveci, ricchizza e nòbilitati!...

Araziu: Veru è, o' mà!... Ddocu, giustu dici Neddu!... Comu si dici: prattica ccu li megghiu di tia, e facci li spisi pi la vita!... E daccussì ficimu nuàtri, diccillu Neddu!... *(mentre Neddu sta per aprir bocca, Araziu gli rifila un'ennesima gomitata)* Mutu statti!... Ora, havi a sapiri, o' mà, ca ddà, nta Germania, lassamu tanti beddi ricchizzi, tantu travagghiu, tanti dinari, e tuttu pi turnari cca, a Catania, a la sciara curìa, pi darivi sta bedda nutizia!...

Neddu: *(assai preoccupato per le evidenti bugie di Araziu)* Abbissati semu!...

'Gna Sara: *(per paura di non aver sentito bene)* Dunca, videmu s'haiu caputu beni zoccu mi dicisti Araziu: semu ricchi e... abbissati pi la vita?...

Araziu: *(non potendo più tirarsi indietro)* Ca certu, o' mà, comu dissi Neddu... *(ora, ironico)* abbissati semu!...

Scena VII

Puddu e detti

(mentre i presenti discutono tra loro appare dalla comune Puddu)

Puddu: Eccumi di ritornu!... *(s'avvede subito della presenza di quegli "estranei" e, con circospezione, parlando un po' sotto tono, avvicinandosi ad Alfiu)* Ma... cu' su' chisti?... *(Alfiu non gli risponde, ma alza le spalle, come a dire: non so! Lo stesso fa la 'Gna Sara)* Su' pircasu chiddi d''u Cumuni, o puru di

l'esatturia?... *(non gli rispondono)* Ah, ca certu, su' li malafamazzi d''a Benemerita!... *(fanno segno di no)* No?... Allura... cu' schifiu su'?... Ah... *(si nasconde dietro le spalle della moglie, poi, sicuro d'aver capito, affaccia la testa)* su' d''a Custura!...

'Gna Sara: *(non opponendo più resistenza)* Vih, Gesù, chi vai dicennu Puddu?...

Puddu: *(impaurito, non sta ad ascoltare nessuno, alzando la voce si rivolge adesso ai due che hanno osservato increduli tutta la scena)* Sintiti, soldi non nni tegnu e vi nni putiti jiri!... Nenti haiu, sulu mbrogghi!... Lu Capistivu?...

Alfiu: O' pà, non su' cca p'addumannarivi soldi, non si scantassi!...

'Gna Sara: *(tutta commossa, con le lacrime agli occhi e la voce soffocata dal pianto, prende sottobraccio il marito e lo accompagna vicino ai due ospiti)* Puddu: chi si' 'n-orvu canariu?... Vèni cca e talia bonu bonu a ssi du' cristiani e dimmi chi è ca vidi?...

Puddu: *(si pulisce gli occhiali da vista, che nel frattempo ha tratto dalla tasca della giacca, e comincia a guardare con attenzione)* Chi è ca vidu?... Aspetta, Sara, fammi sgaddarizzari l'occhi!... *(dopo averlo fatto, mette gli occhiali ed osserva da vicino i due uomini)* Ah, eccu!.... Ora ca li staiu mittennu a focu, lu sai chi t'haiu a diri a muggheri...

'Gna Sara: Si...?

Puddu: ...non hannu vesti e facci di carrabineri chisti ma..., chi sacciu, mi parinu chiuttostu du' poviri cristi!... Pi dirla ccu paroli me', sinza nudda offisa p''i prisenti, du' morti di fami!...

'Gna Sara: *(sconcertata)* Avaia, Puddu, salaratu Diu, non lu ricanusci a to figghiu?...

Puddu: *(confuso)* Ma chi dici?... Mi sta facennu nzalaniri!... Di cu' parri tu... *(indicandolo)* di Alfiu?...

'Gna Sara: Si, di ddu sbruibitu!... Chi c'entra iddu?... Iu parru di to figghiu Araziu, lu Doic Land, di Germania, tedescu iddu e ccu non ci lu dici!...

Alfiu: *(gridando)* Tedescu!!!...

Puddu: *(si gratta la testa, si commuove, non sa che fare, è impacciato)* Vih, Araziu, vivu sì?... Pi mortu ti cridia... *(con voce sommessa si dirige verso uno dei due)* Veni, figghiu miu, avvicina, oh papà, fatti abbrazzari!... *(anche lui sbaglia persona e sta per abbracciare Neddu, quando Araziu, energicamente, si interpone tra i due)*

Araziu: E no, a sta vota no!... Finemula ccu sta mmiscata di bastarduni!... Iu sugnu Araziu e no iddu, unni si nni sta jennu vossia, o' pà?...

Puddu: Vih, santa madonna, non t'arricanuscì ccu sta facci di vastedda ca t'arritrovi!... Veni, figghiu miu, fatti abbrazzari!.. *(i due s'abbracciano affettuosamente)* Sugnu cuntentu assai, daveru!... Ciononostanti... t'avissi a dari ora na fraccata di timbulatuni...

Araziu: *(solerte, si para il volto, ed esclama)* Pi carità: puru tu?... Già mi desi la o' mà e la testa mi smuntavu!...

'Gna Sara: E fôru picca!...

Puddu: Bonu fici to matri, vistu ca non t'ha' curatu mai di fariti sèntiri nta tutti ss'anni!... *(asciugandosi la fronte con un fazzoletto, si siede)* Scusatimi signuri mei, ma ora, doppu tutta ss'emuzioni, m'haiu assittari 'n-pocu ca 'a testa mi sta firriannu!... *(lamentandosi)* Ahi, ahi!... Chi malu di testa!...

Araziu: *(preoccupato)* Chi c'è patri, vossia parra!... Chi su' sti mali di testa ca tiniti?... Non niscissi nudda scasciuni... e parrati!...

'Gna Sara: E chi po aviri to patri?... Si vidi ca manchi assai d''a casa!... Tutti li so' malanni su' causati da 'n-sulu mutivu: mancanza di soldi e... pisantizza di mbrogghi!...

Araziu: *(preoccupato)* Aviti 'n-problema finanziariu?...

Alfiu: Si, sulu unu!... Unu e... cent'umila...

Puddu: *(interrompendo Alfiu)* ...su chiddi ca si cuntunu!... *(dopo un attimo di silenzio)* Pi diri, vegnu ora d''a zà Angilina, la patruna di casa... Ci dummanai, a ssa piducchiusa, si mi faceva lu piaciri d'aspittari ancora quarchi jornu pi pavari la rata di stu misi... E idda, taccagna, mi fici stramballari lu ciriveddu, allinchennumi la testa di discursi minazzusi, tantu ca mi fici girari lu cintimmulu!...

(Mentre Puddu si dispera, la 'Gna Sara si frega le mani tutta contenta. Poi si cimenta in uno strano saltellìo che coinvolge ora Alfiu, ora Araziu e perfino Neddu, lasciando sconvolto il povero marito)

Ma... dicitimi na cosa: mpazzistivu tutti?...

Neddu: *(lapidario)* No... abballamu pi non chianciri!...

Araziu: *(lo riprende energicamente)* Mutu statti, sfasulatu, masannunca ti scicu 'i cannarini!... *(a Puddu)* Nenti, o' pà, la o' mà balla e ridi pi la granni nutizia ca ci purtai!...

Alfiu: *(sempre saltellando con la madre)* Veru dici!...

Neddu: *(soggiunge)* Abbissati semu!...

Puddu: *(vedendo la 'Gna Sara e Alfiu continuare a ridere e a saltellare gioiosi)* Ma ci la vulemu finiri ddocu!... Basta ora, firmativi, scecchi!... *(si fermano tutti sull'attenti)* Oh, e chi ci vosi!... A cca dintra v'haiu a chiamari sempri pi nomu si

mi vogghiu fari ascutari!... *(rivolgendosi poi al figlio Arazio)* Ora, Araziu, parra ccu mia, dimmi subitu chi c'è... non mi fari piniari, fammi mpazziri tanticchedda puru a mia, daccussì nni mèttunu a tutti nta 'n-manincomiu e...

Neddu: *(irriverente nella sua sincerità)* ...e sulu nta sta manera vi livati finalmenti ogni pinzeri, finiti all'albergu d''i vecchi, mangiati a sbafu e non pavati chiu' casa, eccu!...

Puddu: *(mentre Araziu alza la mano minacciando Neddu)* Ma... ma si po' sapiri *(indicando Neddu)* cu' schifiu è ssa bratta ccu l'ali misa cca davanti a mia?...

Araziu: *(assai nervoso)* Cu' è chissu?... È Neddu, numinatu Muzzicavisuli!... Cumpari miu... in... *(titubante)* in affari, eccu!... Lu vitti in Doic Land, nta Germania, e ddà, nsémmula a iddu, ficimu festa!... *(Neddu con mimica e gesti esprime il suo disappunto)*

'Gna Sara: *(richiamando l'attenzione di suo marito tutta compiaciuta)* Puddu Picuraru?... *(gridando)* Puuuuuuuuddu!!!!!....

Puddu: *(alla moglie, e con lo stesso tono)* Ma chi schifiu voooooiiii?...

'Gna Sara: Araziu, lu vitti a chistu *(indicando Neddu)*, lu squattrau tuttu, cumpari ci addivintau e ccu iddu... li soldi cca purtau, Puddu!.. *(ride tutta contenta)* Nenti ti dici ssa puisia?...

Puddu: *(sempre più confuso)* Beddamatri, m'ambriacai!...

'Gna Sara e Alfiu: Soldi... soldi!...

Puddu: *(meravigliato)* Soldi?... Unni su'?... *(alzandosi dalla sedia e raggiunti i due, intima con forza)* Niscitili subitu, malacunnutta!...

'Gna Sara: Si, nisciti la picunia ca poi... manciamu!...

Neddu: *(si guarda intorno assai impacciato e anche un po' impaurito ma sempre più incapace di trattenersi e starsene zitto)* Accumincia a nèsciri chiddi to', Araziu, ca doppu nesciu iu chiddi me'!...

Araziu: *(minaccioso, a Neddu)* La pacénzia staiu pirdennu!... Mutu statti, crastuni e facci di crispedda!...

Puddu e la 'Gna Sara: *(contemporaneamente, inveendo contro i due)* Basta, allattumati chi scocci, nisciti li sghei!... *(si guardano in faccia e smorzano un sorriso. Poi tornano ad essere seri, minacciando ancora)* A nuàtri 'i soldi!!!...

Araziu: *(ai genitori)* Mih, e chi vi ficinu c''u stampu?.. Tiniti tutti dui na sula ucca e na sula lingua!...

Alfiu: *(ad Araziu)* E chi ti pareva?... Sempri la stissa liscimoria!...

'Gna Sara: *(infierisce contro Alfiu e lo insegue)* Mutu tu, facci di trujaca!... Masannunca mi levu ssa tappina... *(si toglie la ciabatta dal piede destro e la alza minacciosa)* la sta' vidennu?, e t''a sbattu nta carina!...

Alfiu: *(impaurito)* O' mà, chi v'haiu fattu?...

'Gna Sara: Té!... *(gli lancia contro la ciabatta, ma manca il bersaglio)* Si ti pigghiu ti dugnu na fraccata di lignati ca ti fazzu addivintari 'n-cavaddu sardignolu!... E ora pròjimi subitu ssa tappina, chiaccu di furca, ca si bonu sulu pi parrari!....

Alfiu: *(raccoglie la scarpa e la porge con cautela alla madre, poi, sempre a distanza di sicurezza, assai deluso)* Mih, ma quantu mi vuliti beni!...

Neddu: *(che ha assistito a tutta la scena, è rimasto scosso e preoccupato)* Mizzica, non cridu a l'occhi me'!... Nta sta famigghia... è strata ca non spunta!...

Araziu: *(per spezzare la tensione, interviene invitando i presenti a cambiare discorso)* Oh... oh..., basta, o' mà!... E chi è tuttu stu schifiu?... Turnamu a parrari di soldi!... *(all'udire la parola "soldi" si azzittiscono tutti porgendo le mani aperte).*

Puddu: Veru, dici Araziu, lu figghiu miu beddu, di soldi aveumu a parrari!... (*allargando le braccia a mo di sacco)* Avanti, sdivaga!...

Araziu: *(si para)* Mih, e chi primura ch'aviti!... Aspittati 'n-mumentu!... Si iu prima non manciu non sacciu parrari di picciuli, non mi veni beni!... E di chiu' non ci veni beni all'amicu e sociu miu, a Neddu, lu Muzzicavisuli (*e Neddu, con chiari cenni della testa, acconsente),* ca è capaci di sdivacari a vurza sciota sulu doppu ca ha' manciatu!... *(a Neddu)* Dicillu Neddu!... *(Neddu sta per aprir bocca, quando Araziu con una gomitata lo ferma)* Mutu statti!...

Puddu: *(deluso nelle sue aspettative)* Vih, varda chi su' matelichi!... *(la 'Gna Sara, gli fa segno di sì, che si può fare la cosa)* E va beni, a quantu vidu la 'Gna Sara è d'accordu!... Bonu, dunca, chi c'è di manciari?...

Alfiu: *(torna allo scoperto, timidamente)* Veru, chi schifiu c'è di manciari ntra sta casa unni non s'ha' manciatu mai nudda cosa sapurita?...

Puddu: Ddocu, ragiuni hai Alfiu!... *(poi, alla moglie)* Chi purtasti, Sara, dintra a ssi vurzi d''a spisa, ca li vidu beddi chini?...

'Gna Sara: *(infastidita dall'atteggiamento di Puddu)* Chi c'è?... Ma sicunnu tia chi ci pò mai esseri?...

Alfiu: *(intervenendo, come suo solito)* E chi ci po' essiri, o' pà, miseria!...

Puddu: Mutu, mballacchieri, prima ca a cca dintra succedi la fini d''u munnu!..

Alfiu: *(continua a sfidare il fato)* Pirchì chi staiu dicennu?... Chi mai ci po' esseri?... Certu non pasta o furnu, patati, carni, purpu cunzatu c''u limoni e nsalata frisca..., ma lu solitu pistiu scunchiudutu ca porta a lu jornu la o' mà!...

'Gna Sara: *(offesa da tanta insolenza, tenta di agguantare Alfiu, e, al marito che gli si è messo davanti)* Canziati, Puddu, canziati, vasinnò ccu tia m''a pigghiu! *(dopo averlo strattonato da una parte e rincorso Alfiu, che scappa di qua e di là nella stanza in cerca di un rifugio)* T'ammazzu!... *(anche ai presenti, nella confusione)* Auh, facitimi passari, sbruibiti e malacunnutta, quannu l'ammazzu!... *(questa volta si toglie la ciabatta sinistra e la lancia contro il figlio, senza però centrarlo. Poi, sfinita, esclama)* Mih, stancai!... *(con il fiato rimastole)* Quantu è veru ca esisti Diu, si ti pigghiu tra sti manu, prima o poi, ti dugnu na fraccata di lignati ca ti scorticu lu còriu!... *(gli lancia con forza l'unica ciabatta rimastale, ma Alfiu si scansa e questa colpisce in pieno Neddu).*

Neddu: *(grida, suo malgrado)* Ahiai!... Botta di sangu v'avissi a vèniri a tutti a cca dintra... ahi, ahi!... *(piangendo e lamentandosi)* Nta 'n-ura ca sugnu cca... na sugghiata di corpa m'accucchiastivu!... Ahiaiiii!...

'Gna Sara: *(lo scimmiotta)* E bonu, bonu, a st'etati cianci ancora!... *(poi, minacciosa)* Ora basta, non triuliari chiù, masannunca....

Neddu: *(lapidario)* Mi smunta tuttu, lu sacciu!... *(poi, ad Araziu)* Araziu, to matri è ncazzusa assai!... Amara a cu' ci capita di sutta!...

Araziu: Bravu, si avvisatu...

'Gna Sara: ...e puru menzu salvatu!... Avanti, videmu ora si pozzu abbissari pi manciari!...

Araziu: Ma, scusassi matri, lu piciriddu, Ninuzzu, me frati, unn'è?... Non l'aspittamu pi manciari?...

'Gna Sara: Nenti, non ti scantari, a matri, chiddu cu' sapi quannu s'arricogghi!... Ci mettu di parti lu cumpanaticu, chi pozzu fari?... *(va a raccogliere le borse della spesa, piene di non si sa che cosa, e le apre. Tira fuori pacchi pieni di carta da giornale, lasciando i presenti attoniti e sconvolti)* Cca... non c'è nenti!.... *(sfila ancora un pacco e continua la ricerca...)* Cca ... cartastrazza ci misi!... *(e ancora...)* Puru cca!... *(poi, guardando i presenti)* Sulu carta, fazzuletti di Don Cola *(mostra la carta igienica)*, cartavilina, cartavitrata, chi àutru crediti?... Avora mi facevunu cridenza a mia, a la 'Gna Sara Picuraru, morta di fami, ca tuttu po fari tranni c'accattari spisa!...

Puddu: *(che non si è ancora ripreso per la sgradita sorpresa)* E pirchì mai tutta ssa carta... e sta sciniggiata, a cu' vulevi fari ridiri?...

'Gna Sara: A li zappagghiuni ca firriunu a cca dintra, va beni?... Ma com'è ca non siti mai capaci di vidiri oltri lu purtusu d''a ugghia?... Iu... haiu a dari cuntu!...

Araziu: A cui, o' mà?...

'Gna Sara: Ca a lu vicinatu, no?... Iddi mi vidunu ccu li vurzi d''a spisa sempri chini e non si nni mèttinu addunu ca nni manca puru l'aria pi campari!...

Neddu: *(assai meravigliato)* Daccussì siti arridduciuti?... *(guardando poi Araziu)* E nuàtri ca vinnimu cca pi... *(lapidario)* Abbissati semu!...

Araziu: *(come al solito, rifila una forte gomitata al fianco di Neddu)* Té!... Spataiolu!...

Neddu: Ahiai, cosa tinta!...

Araziu: Mutu statti!... T'haiu dittu milli voti, vastasu e cajordu, di non gràpiri vucca!... Mutu, mutu e mutu!...

'Gna Sara: *(a Neddu, soddisfatta)* Bonu mi ti sta!... *(mentre spacchetta ancora i pacchi pieni di carta)* Vuàtri masculi siti boni sulu pi parrari!... Li fimmini fannu sì li pignati... ma poi vuàtri masculi ci mittiti sempri lu cruvecchiu!...

Puddu: Basta ora... ccu tutti ssi discursi filicrosofici!... Purtasti, si o no, qualchi cosa di pistiari?...

'Gna Sara: Sua signoria stassi calmu, ca lu servu subitu!... Quarchi cosa ci avissi ad essiri!... *(sfoglia ancora carta e cartacce dalle borse della spesa, fino a quando trova un bel pomodoro rosso e profumato. Lo estrae dal pacco con delicatezza)* Cca è!... *(Poi, con fare sacerdotale, lo eleva in alto e, girando attorno ai commensali, li invita ad ammirare l'ortaggio)* Vardati ch'è beddu e sintiti chi prufumu!... È lu principi di li pumadoru!....

Puddu: *(deluso, guarda Neddu e poi Araziu. Umilmente tenta di giustificare tanta miseria)* Carusi, m'aviti a scusari!... Cca semu a sciara curìa e possibilità di farisi pranzi sapuriti non ci nn'è pi nuddu!... Certu nta Germania siti stati abituati a rùmpiri lu dijunu ccu cosi chiu' sustanziusi, ma, pi oggi, faciti pacénzia e accuntintativi... Cca lu mottu e beddu e chiaru pi tutti: cumpaniggiari, sempri!...

Neddu: Voscenza non mi si scrupulìa, Puddu!... Puru nuàtri, lu sapi, tanti voti, in Doic Land, non avemu manciatu...

Araziu: *(intervenendo con la solita gomitata)* Mutu statti, ca parru iu!... Ddà, nuàtri, fummu daccussì mpignati a ncassari soldi ca... a tuttu pinzavimu... tranni di pèrdiri tempu pi rùmpiri lu dijunu!...

'Gna Sara: Avanti, masculi, ora, basta parrari!... Beddi valenti, cunzati a tavula mentri iu fazzu a nsalata ssu

beddu pumadoru!... *(gli uomini collaborano distrattamente alla sistemazione della tavola. Nel frattempo chiaccherano tra loro mentre la 'Gna Sara è intenta a preparare la cena)*

Araziu: *(mentre apparecchia)* O'pà, e Ninuzzu chi dici?...

Puddu: Ti lu dissi già to matri: fora è!..

Araziu: Ma com'è... beddu?...

Puddu: Lu picciottu d'essiri beddu è beddu assai...

Alfiu: *(impenitente)* ...Ma non pigghiavu certu di vossia, chissu è sicuru!...

Puddu: *(tenta di reagire, ma Araziu lo calma)* Mih, livatammillu davanti a l'occhi a ssu manciapani a tradimentu, prima ca ci rumpu la nuci di lu coddu!...

Araziu: E bonu, o' pà, lassatilu stari!...

'Gna Sara: *(che li sente litigare, interviene restando sempre con le spalle girate a lavorare il suo pomodoro)* Auh, cuieti ddocu, non v'acchiappati, ca staiu vinennu!...

Araziu: Chiuttostu, Alfiu, oh fratuzzu, tu chi dici... chi mi cunti?... Ci nn'è fimmini a mezzu i pedi?...

Alfiu: *(a ciò, si intristisce)* Chi t'haiu a diri... pi fimmini mi nni vantu!... Sulu ca... *(per qualche attimo s'ammutolisce facendosi cupo, poi)* haiu qualchi problema!...

Araziu: Chi c'è, o fratuzzu, si mmiscatu dintra a qualchi bullittinu?...

Alfiu: Araziu!... *(titubante)* Non sacciu si' ti nn'haiu a parrari!...

Araziu: Oh fratuzzu, chiddu ca voi tu!...

Alfiu: E va beni, parru!...

Neddu: *(facendosi avanti)* Si... si, parra, Alfiu!...

Alfiu: Oh, sfurcatu!... *(minaccioso)* Aggattiti e pipa, masannunca... ccu du' mustacciuni ti jettu nta l'aria e ti fazzu scinniri l'unnumani 'i pasqua!...

Neddu: Mih, siti tutti micidiari nta sta famigghia!... Lu capì, non parru chiu'!...

Alfiu: *(soddisfatto)* Ohhhh...., speriamu ca fussi la vota bona!...

'Gna Sara: *(mentre Alfiu sta per riprendere il discorso, richiama l'attenzione di tutti)* Avanti, genti, tutti a tavula!... Basta parrari..., si pistìa!...

Alfiu: *(deluso)* Nenti, non c'è distinu!...

'Gna Sara: *(sopraggiunge festante con il piatto dell'insalata, che poggia sul centro tavola. Poi si rivolge ad Alfiu)* Veni cca, Alfiu, a' mamma, pigghia dd'anticchedda di pani duru c'avemu dintra a la cridenza, ca nni lu spàrtemu!...

(Alfiu preleva dalla credenza mezza pagnotta di pane e la mette a tavola. La 'Gna Sara, con un coltello, la taglia a fette e la divide, lasciandone da parte delle fette per Ninuzzu)

Chisti su' d''u nicu!... *(lo avvolge e lo ripone in un cestino)* Ora, ringraziamu lu Signuri pi stu manciari chi nni desi!...

Puddu: Giustu, ringraziamu!...

'Gna Sara: Nni lu nomu d''u Patri, d''u figghiu, e d''u Spiritu Santu!... *(tutti i presenti fanno il segno della croce)* Ti ringraziamu Signuruzzu pi stu pezzu di pani duru! Puru ch'è cosa poviredda a nuàtri nni jinchi sempri li vuredda...

Neddu: *(affrettando la conclusione)* Amen!...

'Gna Sara: Amen!... E ora manciamu!...

(al benestare della 'Gna Sara ognuno preleva dalla tavola la sua fetta di pane e spezzandone un po attinge nell'unico piatto messo a disposizione. Mentre desinano, continuano a colloquiare tra loro)

Araziu: Sècutamu, Alfiu!... Chi mi stavi dicennu?... Parravi di fimmini...

Alfiu: *(rattristandosi di nuovo)* Stava dicennu ca iu..., si, va', iu..., sugnu nnamuratu di na stidda!...

Neddu: *(dimenticando la promessa fatta e scrutando il tetto a mo' di cielo)* Talè, ancora è jornu... e già si vidinu cosi a cca dintra di l'àutru munnu!... Doppu, quannu scura, ccu sapi ancora chi succedi?... Cunsumati semu!...

Alfiu: Allura è milenzu daveru!... *(a Neddu, irritato)* Mutu statti e pistìa ca si parri t'aggruppa lu murzicuni ntra lu cannarozzu!...

Neddu: Scullicenza!...

Alfiu: Unn'era juntu?

Neddu: *(guardando in alto, lapidario)* Nte stiddi!

Araziu: *(minaccioso come non mai, s'alza impetuoso dalla sua sedia)* Ora basta!... *(a Neddu)* Testa di cucumiru, t''u giuro cca davanti a tutti, chista è l'ultima vota ca t'avvisu!... A la prossima occasiuni ca gràpi vucca senz'essiri autorizzatu, iu, Araziu Picuraru, prumettu ca ti sbuddu tuttu paru dintra e puru di fora e ti fazzu addivintari beddu tuttanovota!... Lu capisti?...

(Neddu si tappa la bocca con le mani e con la testa fa segno che, questa volta, ha capito)

Oh...! *(poi, ad Alfiu)* Ora po' cuntinuari tranquillu, o fratuzzu, la cuzzica s'arritirau!...

Alfiu: Ca speriamu!... Pirciò, cari mei, la situazioni sta tutta cca...

(il padre e la madre e Araziu e Neddu si guardano intorno stupiti. Controllano sotto al tavolo, sotto le sedie e, alla fine della ricerca, sia Neddu, mimando con le mani, che tutti gli altri, esclamano...)

I presenti: Unni?...

Alfiu: Ma chi capistivu?...

(*i presenti allargano le spalle, come a dire: boh! , non abbiamo capito)*

Chi c'entra a cca dintra?... Iu dicia in sensu figuratu, pi diri ca la facenna sta nta 'n-fattu: overu ca la bedda carusa è... è particulari va'!... Idda è bedda, ricca e... e supra ogni cosa è di nòbili casatu!... Chissu è lu fattacciu: è nòbili... e ricca!...

Puddu: *(sferzante e ironico)* Ah, bonu!... Lu picciottu cèrniu chidda giusta pi nuàtri!...

'Gna Sara: Difatti, t''a po' scurdari!... *(Alfiu, si dispera)*

Puddu: *(ad Alfiu)* Ma si po sapiri cu' è sta picciotta?

Alfiu: Eccu... idda è la Barunissina Maria Jancu Di... Di Truppicuni!...

'Gna Sara: *(all'udire quel nome, salta sù per la sedia)* Hiii!!!... *(ad Alfiu)* E tu... tu, a matri, attruppicasti propriu ddocu?...

Puddu: *(grattandosi la testa)* Truppicuni?... Truppicuni, Truppicuni.... ah, sì, Truppicuni!.... Non mi diri ca ti facisti zitu ccu la figghia d''u Baruni Muciu Jancu Di Truppicuni e d''a Barunissa Jannina D''a Sciarasicca?...

Alfiu: Sì, propriu ddocu, attruppicai!...

Puddu: Mih, e ora comu facemu?... Chi semu cosa nuàtri d'attruppicari nt'iddi?...

'Gna Sara: *(piangendo)* Beddamatri, chi svintura e chi umiliazioni!...

Araziu: *(teneramente)* Calma, calma!... Nveci di grapìrici li vrazza ad Alfiu, chi fati: lu lassati scunsulatu?... Nenti lacrimi e dispirazioni: v''u scurdastivu ca cca ci sugnu iu?...

(e Neddu indicandolo con la mano sottolinea con chiari ed evidenti gesti che di lui non c'è da fidarsi proprio per nulla)

'Gna Sara: Veru è, a matri, mi l'âva livatu propriu d''a testa!... *(si alza e va verso il figlio, allarga il grembiule)* Nesci i soldi ca veni 'u o' pà..., nesci 'i soldi ca veni...

Alfiu: *(irritato)* ‘A com’è ca lu vostru unicu pinzeru è sulu e sempri i soldi?...

Puddu: Pirchì è l’unica cosa ca nni manca, sceccu!...

Alfiu: È veru, soldi non avemu, ma non vi spinnicchia mai lu cori di sapiri àutru!... Iu, Alfiu Picuraru e Maria Jancu Di Truppicuni semu nnamurati, chistu cunta si lu vuliti sèntiri, masannunca lassati pèrdiri!... E si non fussi pi la nostra...

Neddu: *(alza la mano per chiedere di parlare e lo fa senza aspettare l’assenso di alcuno)* ...diffirenza suciali!...

Alfiu: Appuntu!... Si’ non fussi pi ssu beddu marruggiu gruppa gruppa ca nn’arritruvamu tra li jammi, putissimu risolviri la facenna garbatamenti!...

Puddu: Diffirenza, diffirenza, chi cunta doppu tuttu?... Basta ca vi vuliti beni!...

Alfiu: Sì, quantu jungi!... Non lu vuliti capiri ca semu cuntrastati?... Ca semu fortimenti mpiditi d’’a so ricca famigghia? Si’ mi vidissiru pizzenti comu sugnu, a Maria non mi la facissiru a vidiri mancu di luntanu. A li Truppicuni non ci passa mancu p’’a testa di mparintarisi chi Picuraru, ccu na mànnira di morti di fami comu a nuàtri!...

‘Gna Sara: *(ferita nell’orgoglio, si altera, e, alzatosi dalla sedia, inveisce contro il figlio)* Disgraziatuni, t’’u fazzu a vidiri iu comu semu morti di fami...

Puddu: *(interviene con autorevolezza)* Oohhh!!! Oh!... Assettiti, Sara!... Ragiuni havi ddocu to figghiu: morti di fami semu... e non servi a nudda cosa niarlu tra nuàtri!...

Araziu: Qualcosa avemu a fari e...

‘Gna Sara: ...e nenti, a matri, vai ddà e ti ci rapprisenti!...

Alfiu: Chi?... Vossia sta' babbiannu, o' mà, e non sapi mancu zoccu dici!... Comu mi ci rapprisentu iu... senza famigghia?... E puru ca mi carruzziassi a vuàtri dui, cu' sapi chi mala cumparsa ca facissi appena sulu ca mi gràpiti vucca!... No, non po essiri!...

Puddu: *(toccato nell'orgoglio, reagisce animosamente)* Pirchì, ti facemu schifu?... C'havi sta genti di superchiu di nuàtri?...

Neddu: *(alzando in aria il braccio come per chiedere permesso di parlare)* I soldi.... nenti vi pari?...

Alfiu: *(pervaso di tristezza, poggia il capo sul tavolo e mugugna...)* Sfurtunato sugnu!...

Araziu: Alfiuzzu, ora basta ccu sta tristizza. Binidittu Diu, non vi prioccupati!... Ci sugnu o non ci sugnu iu cca?...

Tutti i presenti: *(curiosi)* Ci sì, e dunca?...

Araziu: Dunca, na dumanna a tutti vuàtri: ssu Baruni Attruppicuni... ntra la sciara curìa ci havi attruppicatu mai?...

Alfiu: Ca sacciu iu.... mai!... Poi, c''u sapi?... O' pà, o' mà: vuàtri chi nni sapiti?...

Puddu: No, mi pari ca non s'hannu vistu mai!...

'Gna Sara: Non è zona so!...

Araziu: Beni!... Allura è cosa fatta!... Iu ci scrivu ora a la cummari Maridda...

Tutti i presenti: A cui?...

Araziu: Avaia a la cummari Maridda, v''a ricurdati?... La figghia di Cuncittina, la custurera, e d''a bonanima di Ninu Sparascecchi, lu chiancheri!...

Tutti i presenti: Cui?...

(Neddu fa segno che vuole parlare, ma Araziu glielo nega minacciosamente)

Araziu: Mutu tu... disgraziatu!... *(poi, alla sua famiglia)* Santa pacénzia, ma c'aviti pi testa na grarigghia?... Maridda, la vicchiaredda, la cucina di Jana la pisciara, dda santa e sturiusa fimmina ca nni faceva 'n-tempu sempri cridenza pi 'n-pocu di pistìu... v''u ricurdati?...

Puddu: *(che pare ricordarsi)* Ah..., *(invece, toccandosi la pancia con soddisfazione, esclama)* lu pistìu, sì!....

Alfiu: Forsi 'u capì cu' è ssa vicchiaredda!... È la niputi di Gnaziu, lu varveri!... Sì, Maridda, la cugnata da 'Gna Pippa, 'a tavirnara!... Chidda ca si maritavu cc''u zù Janu, lu soggiru di Micheli, lu carzaratu!... Ora cumprennu!...

'Gna Sara: *(che pare ricordare anche lei, nota)* Si, Maridda, la patrozza di Carmela. Veru è, ora ci l'haiu prisenti!... È chidda ca ci misi lu cuppuluni nto battisimu d''u picciriddu da cummari Santa... tu riordi Puddu?..., cca, a la chesa d''u Crucifissu 'a Bona Morti!... Sì, idda è, chidda ca s''a seppi sèntiri puru cc''u zù Alivu, lu putiaru!... *(Puddu fa segno con la testa di si...)*

Neddu: *(sconcertato)* Mih, non v'aviti a siddiari, ma a vuàtri hann'a chiamari pi sciogghiri ruppa e nùmmira!... *(si para con le braccia credendo di ricevere la solita gomitata, ma questa volta Arazio non reagisce)*

Araziu: *(a Neddu, che si para)* Ddocu ragiuni hai!... Non ti scantari, ca pi ora non ti fazzu nenti!... *(poi, ai suoi familiari)* Dicu iu... di cu' schifiu parrati?... *(alzano le spalle per esprimere che non sanno cosa dire)* Iu vi staiu parrannu d''a cummari Maridda, chidda ch'immigrò nta Girmania prima di mia... e ca iu ci haiu datu tantu versu nta tutti sta'anni ca haiu statu ddà!...

'Gna Sara: Ah, m''u putevi diri prima ca si trattava d'idda, d''a nostra cara cummari, t'avissi accurdatu subitu!...

(Neddu scuote la testa, come per indicare che si trova tra gente folle)

Araziu: Certu ca pi capirini a cca dintra ci voli sempri l'aiutu d''u Signuri!... Mah!... E va beni, lassamu pèrdiri e sècutamu!... Iu ora scrivu ad idda e ci addumannu aiutu, vistu ca pi mia ha' statu sempri comu a 'n-àutra matri!... Ci dicu di farimi 'n-prestitu ca, doppu, quannu si sbloccunu tutti li me' soldi vinculati ntra li banchi, ci li tornu ccu lu giustu ntirissi!...

Puddu: Ah, m'allura tutti li to' soldi su' vinculati, non hai pila ntra saccchetta?...

Alfiu: 'In...chisi!

'Gna Sara: Ma senti, senti, ddocu!...

Neddu: Nenti prioccupazioni!... Li sta facennu figghiari!...

Araziu: *(a Neddu, nervoso)* Fruttari si dici... pezzu di crastuni!... Quannu sìggiu tutti ssi dinari, nn'abbissamu di gran signuruni e nni rapprisintamu a li Truppicuni ccu la nova facci. Doppu facemu ntirveniri puru a Neddu, ccu tutta la so lingua allittricuta e puru ccu 'n-pocu di cacaticchiu pi farli mpazziri di bona manera...

Neddu: Avora, quantu junci, ca chisti su' pisci c'ammuccunu!...

Araziu: Ancora parri, jàliotu?.... *(offeso, questa volta reagisce ancora più animosamente, si dirige da Neddu e prendendolo per il collo e scuotendolo forte, gli grida)* Mutu statti, mutu, ca ti stiru lu coddu comu un jaddurinia e poi ti sfasciu la testa a corpa di masciddaru!...

Neddu: *(con voce soffocata, ribatte)* Mih, e chi voi fari na scannarìa? Ma taliati a stu scanneddu ca ci piaci fari lu vucceri a la vicaria!...

Araziu: *(a Neddu, incredulo)* Ma di chi sta parannu? *(poi desiste)* Nenti, ccu iddu mancu li minazzi di morti ci fannu speci!... È persu, persu!...

Neddu: *(assai preoccupato)* Talè, talè, varda ca è megghio esseri zoccu non semu... Auh, ma c'aviti pidita 'n-testa?... Mi vuliti fari jiri carzaratu?...

Puddu: *(a Neddu)* Picciottu! No sai tu c'arricogghi, si voli, chiu' 'n-pizzenti ca ci sapi fari ca un riccu putenti?...

Neddu: Avora!...

'Gna Sara: *(a Neddu)* Senti beddu, basta ora! Non è chiù ura di pisciari fora a lu runali!... Ora, vulenti o nulenti, nn'avemu a priparari tutti a stu zitaggiu!... *(con più autorità)* Pirciò, sappiti rigulari!... E t'avvertu: si' pi disgrazia non nn'avissi aviri vogghia d'aiutari a me figghiu Alfiu, ti giuru, comu è veru ca mi chiamu 'Gna Sara Picuraru, ora stissu (*minacciosa, si sbraccia le maniche della camicia)* ti mettu sutta a li me' manu e non ti fazzu nèsciri finu a chi non ti vidu niru comu a 'n-marucchinu!... Lu sai comu ti dugnu?...

Neddu: *(tremante)* Co... Comu?...

'Gna Sara: A corpa sicchi nte cianchi!... E ti pistau comu a 'n-grappu di racina, finu a fariti nèsciri di fora li vuredda unu a unu!... Semu ntisi, malaverra?...

Neddu: *(terrorizzato)* Matri d''u Carmini!... Ccu puru ca siti tutti pazzi... sapiti essiri sempri cunvincenti!... (*persuaso)* E va beni, li paroli d''a 'Gna Sara mi pirsuasiru!... Anchi si... cu' servi a populu e signura non acquista né robba né unuri!...

Araziu: Avaia, Neddu, amicu miu!... N'aviri rancori pi ddi du' cuzzati ca ti desi!...

Neddu: Dui suli?...

Araziu: Talìami, nveci, dintra a l'occhi *(Neddu lo fa subito avvicinandosi ad Araziu con occhi sbarrati)* Lu stai vidennu chi c'è?...

Neddu: *(guarda fisso gli occhi di Araziu per qualche secondo)* Chi?... Iu non vidu propriu nenti!...

Araziu: Citrolu!... Chi voi vidiri?... Vogghiu diri, sapennu comu semu misi tutti dui, amicu miu, ragiuna, no, chi facemu?.... Mi sta capennu ora?... Arraffamu sta cugnitura, arriminamu ssa pignata... e ntomentri pigghiamu tempu!...

Neddu: Ah, si!... La cugnitura e l'arriminamentu d''a pignata pi pigghiari tempu, veru, iu di sti cosi mi nn'intennu!...

Puddu e la 'Gna Sara: *(contenti e gioisi)* Bravu a Neddu!...

Alfiu: *(felice, ringrazia e abbraccia tutti, perfino a Neddu)* Grazii!...

Neddu: *(ad Alfiu, disturbato dal suo abbraccio)* Senti, figghiu, canziati, e pocu cunfidenza ccu cu' havi arriminari la pignata d''a to cugnitura!... *(ridono tutti)*

Scena VIII

Ninuzzu e detti

(mentre discutono, dalle quinte si ode la voce del piccolo Ninuzzu)

Ninuzzu: *(dalle quinte)* Picciotti, cunzati 'a tavula!... Cca sugnu!... *(entrato in scena, si presenta sorridente con nelle mani un involucro di carta stagnola che emana un invitante profumo d'arrosto)* Vardati, vardati tutti chi purtai!... *(sta per posare il pacco sul tavolo quando si avvede delle due nuove presenze. Di scatto riprende il pacco e lo mette al sicuro dietro le spalle. Poi, assai preoccupato, interroga i suoi parenti su quelle presenze)* O' pà..., o' mà..., Alfiu..., cu' schifiu su'

chisti cca?... Chi su' d''a custura?... Su' carrabineri?... Iu... iu non haiu rubatu nenti!... *(mostrando, adesso, l'involucro che teneva dietro alle spalle)* Ssi cosi sapuriti... m''i dèsiru... non è curpa me!...

'Gna Sara: *(tranquillizza Ninuzzu)* Nenti, a mamma, non ti scantari!... Non su' d''a custura e mancu carrabineri ma, penza, unu di sti dui è to frati Araziu, lu Doic Land, tidescu!... Vardilu, Ninuzzu, tu ca non l'ha' vistu mai: *(indicando a zonzo tra i due ospiti)* varda che beddu?...

Ninuzzu: Vossia aspetta, o' mà, ora lu vidu!... Quannu posu prima ssu beni di Diu!...

(Oramai rassicurato, posa il pacco sulla tavola e s'asciuga le mani untuose. Puddu, la 'Gna Sara ed Alfiu, s'avvicinano al pacco fumante e col naso s'inebriano del profumo che ne vien fuori. Stanno per metterci mano, quando Ninuzzu interviene)

Ehilà!.. Posa lossu... cani niru!... E livativi tutti li manu... d''u caliaturi, c'ancora non è ura!... *(si ritirano tutti)* Pi ora aspittati, quannu vaiu prima nta chisti!... *(si dirige verso i due nuovi arrivati,che sono commossi)*

Araziu e Neddu: Ma chi si fici granni!...

Neddu: Ma chi si fici beddu!...

Araziu: Talè... talè che spertu!...

Ninuzzu: *(ai due)* Ma... ma... chi vi pigghiau... 'n-corpu di zà Filippa?.... Avanti, parrati!... Cu' è di vuàtri dui me frati Araziu?... *(poi, indicando)* Sì tu... *(a Neddu)* ccu ssa faccia di rattarola... o puru *(indicando Araziu)* tu... ccu ssa facci ntagghiu?... *(ridono tutti)*

Puddu: *(a Ninuzzu)* Sicunnu tia, Ninuzzu, cu' po essiri tra sti du' sbruibiti to frati Araziu?... Videmu si tu si' capaci di nzittarlu subitu comu ficimu nuàtri!.... *(risate tra di loro)*

Ninuzzu: E bravi!... Vuàtri lu canusciti di quannu nascìu iu, nveci, lu vitti mpalatu, na sula vota, e di sgaleggiu, quann'eru ntra la naca!... Poi partìu p''a Girmania e doppu tutti st'anni chi sacciu siddu ora è facili d'arrricanusciri!...

Puddu: Tu tenta!... Tenta a modu to!...

Ninuzzu: A modu me?... *(spavaldo)* E va beni, priparativi picciotti, pirchì vegnu e mi spiecu!... Dunca, ascutati ssa divinagghia, e cu' di vuatri dui spruibiti mi sapi arrispunniri iddu non po essiri àutru ca me frati!...

Neddu e Araziu: *(contemporaneamente)* Abbissati semu!...

Ninuzzu: Allura, ascutati, e ccu la massima attinzioni:

"Chi è ca vi pigghia d''a sira a la matina
o puru dui, tri, quattru voti a lu jornu,
la sintiti, però, chiu' forti a menziornu
e a lu calari d''a siritina;
l'hannu dintra l'ossa li minnichi allattariati,
ci l'hannu tutti l'omini, puru vuàtri, si ci pinsati?..."

Neddu: *(fulmineo, anticipando Araziu)* Dunca... nni pigghia a la sira... finu a la matina... è di li minnichi allattariati, mancu a li cani...., certu non po essiri àutru ca....

Araziu: *(non si lascia fregare, si lancia su Neddu, gli tappa la bocca)* La fami!...

Tutti applaudono: Bravu!.... Bravu!.. Bravu!... *(Ninuzzu e Araziu si abbracciano affettuosamente, riempendosi di baci e carezze)*

Ninuzzu: Sulu lu me sangu puteva nzirtari ssa divinagghia e me frati Araziu si vidi ca è unu drittu, ca di fami ni capisci!... *(ridono tutti)*

Araziu: *(a Ninuzzu)* Ma, dimmi, nicareddu, d'unni t''a niscisti ssa divinagghia?..

Ninuzzu: No, in sinceritati non è cosa me!... È di ‘n-picciottu, amanti d’’a nostra terra, ‘n-certu scritturi di nomu Alessio Patti, unu di cca, d’’a sciara curìa!...

Araziu: Ah, voldiri ca puru chistu di fami nni sapi sèntiri assai!... *(ridono tutti)*

Ninuzzu: A propositu... *(ad Araziu)* Si tu si’ Araziu..., *(indicando poi Neddu)* chist’àutra menza cugnetta vicinu a tia... cu’ schifiu è?...

Araziu: È Neddu, lu me sociu in affari!... D’’a Girmania turnau cca, ccu mia, pi rapprisintarisi a la nostra famigghia!...

Ninuzzu: E chi è la to zita c’havi bisognu di rapprisintarisi nti nuàtri?... *(ridono tutti)*

Neddu: Avora, m’avissi fattu zitu ccu ‘n-cuzzaturi tintu e streusu comu a iddu!... Ma cosi di pazzi.... cosi di pazzi!... *(altre risate dei presenti)*

Ninuzzu: Ora basta ch’’i discussioni!... Araziu, nzerta, nveci, chi purtai dintra a ddu cartocciu?...

Puddu: Iu sentu ciàru d’arrustu!... Parra, figghiu miu, ca staiu alliccannu la sarda non sacciu di quantu, non mi fari piniari!...

‘Gna Sara: *(frettolosa, freme anche lei dalla voglia di sapere)* Chi c’è dintra a ssa pannedda prufumata, prestu, dimmillu a matri, ca mi sta spinnicchiannu ‘u cori!...

Ninuzzu: No, aspittati!... Araziu m’havi arrispunniri!... E vistu ca fu daccussì bravu prima, videmu si ora mi sapi spudugghiari st’autra divinagghia d’’u stissu scritturi chi ti dissi prima ca dici...

Neddu: *(impaziente più degli altri, borbotta)* Bonu, va’, non si potti sapiri chi c’è di sapuritu dintra a ssu mmogghiu!...

Ninuzzu: Mutu statti tu... ca non cunti!... *(ridono tutti)* Dunca, lu scritturi scrissi daccussì:

"È a gruppa e s'accrucca nto canali a tinchitè,
Lu so ciàuru attira l'apuzzi eppuri meli non è...
Si' dunca non è chistu... chi mai è?..."

Araziu: *(sicuro di sè, ironicamente)* Ma chi po essiri?.. Già m'attizza la pinzata... sulu a diri ca si tratta di... di sasizza cunzata!..

Tutti: *(applaudono con gioia canticchiando un allegro motivetto)* M'attizza, m'attizza, manciamuni 'a sasizza!!... M'attizza, m'attizza, manciamuni 'a sasizza!!...

(Durante questo coro la 'Gna Sara scarta l'involucro e tira fuori un corto e grosso nodo di salsiccia ben cotta e fumante, poi un altro più lungo ma più piccolo di spessone, e li mostra ai festanti commensali. Attratta da tanto profumo sta per mordere il nodo della salsiccia più grossa, quando interviene Ninuzzu a placare tanto entusiasmo)

Ninuzzu: Eh, no!... Vistu ca la sasizza l'haiu purtata iu… iu la spàrtu e non si nni parra chiù!... *(ma nessuno dei presenti è d'accordo)*

Tutti: No, a mia, a mia tocca!.. Ma chi vai dicennu, tocca a mia, pirchì cu' spàrti, si sapi, havi poi la megghiu parti...

Ninuzzu: *(arraffa la salsiccia, raffrendando gli ardori di tutti)* Calma, calma!... E chi è?... Abacu e riposu, signuri mei!... Aspittati, no?... La cosa è semplici d'arrisolviri!... Facemu la cunta, e cu' nesci si mancia lu caddozzu chiu' grossu, l'àutri, purtroppu, si manciunu chiddi chiu' nichi, siti d'accordu?...

Tutti: *(all'unisono)* Ah, beni, d'accordu, facemu la cunta!...

Ninuzzu: Vistu ca sugnu lu chiù picciriddu tocca a mia cuntari!...

(Si dispongono tutti in semicerchio e Ninuzzu, con le salsicce in una mano, si colloca al centro. Toccando poi con l'altra mano in senso orario i presenti, inizia la conta)

Dunca cuntu: Cugnu cutugnu... ssu caddozzu a cu' ci 'u dugnu?... Si ci 'u dugnu a chistu cca... *(indicando Neddu)* poi cu' 'u senti a me o' pà!.. Si ci 'u dugnu a la o' mà... *(indicando la gola della madre)* mi ci resta tuttu cca!.. Si ci 'u dugnu a lu o' pà... *(indicando la pancia del padre)* mi ci ncchiumma nto sofà!... Si ad Alfiu poi ci 'u dugnu... va' finiri ca iu mi ncutugnu!... Si ci 'u proju ad Araziu, vih, doppu iu comu mi saziu?... Nenti, è megghiu ca mi lu pigghiu iu... *(facendo cadere su di lui la conta)* daccussì non si nni parra chiù!... Ahummu!...

(Ninuzzu divora con passione il salsiccione. gli altri, accontentandosi delle salsicce più piccole, le divorano con le mani e con altrettanta passione e foga. Questa scena è accompagnata da un'allegra tarantella. Si chiude la tela per la fine del secondo atto).

Atto Terzo

(Catania, 11 gennaio 1959)

(Si apre la tela. La scenografia è uguale a quella del secondo atto. Troviamo tutti i commensali attorno alla tavola, allegri e sorridenti. Ad un certo punto suona il campanello di casa)

Scena I

Puddu, 'Gna Sara, Araziu, Alfiu, Ninuzzu e Neddu

Puddu: *(soddisfatto, si lecca le dite della mano unte di grasso)* Mih, e cu' schifiu è a st'ura?....

Alfiu: La porta gràputa è!... Avanti!...

Scena II

Petru Lavicu e detti

(Dalla comune si affaccia Petru Lavicu e si fa avanti, guardando dall'alto in basso)

Petru Lavicu: Li me' omaggi a... *(notando la fatiscenza della casa e dei suoi ospiti, preoccupato)* a lor signori!...

'Gna Sara: *(osserva l'uomo e, stupefatta da una così sofisticata presenza)* Matri, e cu' è chistu... lu prisidenti d''a Ripubblica Taliana, la bedda copia di sua maistà lu re Vittoriu Emanueli, lu principi d''u chianu 'i malati?... Ma cu' schifiu siti?...

Petru Lavicu: *(con garbo)* Chi sono io signori? Sono... lu mirabili mbasciaturi e mastru di casa di l'aristucratici e ricchi Baruni Truppicuni!...

Tutti i presenti: *(meravigliati)* Truppicuni?!?....

Petru Lavicu: Sì, propriu iddi!... E vinni p'annunziarivi ca, tra mezz'ura, attruppicanu tutti cca, pi farivi na visita, dintra la vostra umili casa!...

'Gna Sara: Vih, Gesù, sti genti allittricuti vèninu dintra a la me casa?... Mancari mi sentu!...

Neddu: Prestu tiniti la 'Gna Sara... prima ca si sdirrubba!... *(Puddu e Araziu sostengono affettuosamente la 'Gna Sara)*

Alfiu: Sintistivu?... Li Truppicuni... vèninu cca!... O' mà, *(pausa)* o' pà, *(pausa)* Araziu... *(pausa)*

Neddu: Sì, Ninuzzu, Neddu, San Cristofuru, San Crispinu...

Araziu: *(gli rifila una gomitata)* Tè!... Mutu statti... e azzittiti, scravagghiu ccu l'ali!...

Neddu: Ahiaiiii..., disgraziatu!...

Puddu: Oh, finemula!... *(a Petru Lavicu)* Dunca, "misirabili"... mbasciaturi, stati dicennu ca dintra a la me casa stannu p'attruppicari li Baruni Truppicuni?...

Petru Lavicu: Si, già v''u dissi!... Stannu p'arrivari!... Iu l'anticipai di pocu p'avvirtirivi... e, naturalmenti, pi farivi dari na scutulìata a st'entrata di sta casa ca sta fitennu; abbissari qualchi cosa a cca dintra e mprufumari tuttu!... Pi carità, circati di farivi vidiri tutti primurusi, pirchì la facenna è seria.... Tra pocu v''a duviti vidiri ccu iddi!...

Ninuzzu: Pirchì... c'avanzunu chisti soldi di nuàtri?...

Alfiu: Ma chi dici Ninuzzu!... Sintissi, chiuttostu "misirabili" mbasciaturi, ddocu, chi veni ccu iddi puru la barunissedda Maria?...

Petru Lavicu: Ca certu!... Veninu propriu ccu idda e pi causa d'idda!... Cuntu e ragiuni volinu!...

'Gna Sara: *(preoccupata)* Vih, Alfiu, a matri, chi cumminasti: ncinta la mittisti?...

Puddu: Disgraziatu, lu sapeva iu, àutri mbrogghi!... Nenti, o papà, si avvisatu, ti nni fui, e cavuli to'!... La sciara curìa è granni abbastanza pi tutti e dui, ddà c'è friscu...

Ninuzzu: *(lapidario)* ...e rifriscu!...

Alfiu: Ohhhh!!!!!... Ma chi stati dicennu?... Sulu 'n-vasuni ci desi, nent'àutru!... E già mi facistivu sposu e patri!...

Petru Lavicu: No, nenti scantu, signurineddu Alfiu, nenti prioccupazioni... d'affari si tratta!...

Araziu: Ah!... Allura è cosa me...! *(suona il campanello di casa)*

'Gna Sara: In...chisi!... Cca su'!... E ora comu nni ci rapprisentamu a li Barunissi vistuti di strazzi?... *(si guarda intorno...)* E ccu tutti cosi a mezzu i pedi?... *(ma non si perde d'animo)* Prestu sbarattamu, Neddu, Araziu, Alfiu, aiutatimi, puru tu Ninuzzu!... Abbissativi 'i cammisi e 'i causi; stuiativi 'u mussu e...

Puddu: ...e li facemu trasiri a sta sira!...

Petru Lavicu: Pacénzia!... È megghiu farli aspittari tanticchia... Ntomentri abbissati quattru cosi viloci viloci, tantu iddi... ccu lu nasu all'aria trasinu!... Po darsi puru ca non vidunu nenti!...

(La 'Gna Sara rassetta velocemente un po' del disordine che c'è e poi si sistema con le mani i capelli, si pulisce il muso con il grembiule, sistema la camicia a Puddu ed infine il berretto a Ninuzzu)

Araziu: Basta daccussì, matri!... Vossia, li facissi trasiri!...

'Gna Sara: Aspittati ancora 'n-mumentu!... Ninuzzu, tu avverti lu vicinatu: tutti hannu sapiri ca li baruni a...Truppicuni stannu a...ttruppicannu dintra a la me casa!... Tu Puddu, gràpi porti e finestri: tuttu lu

condominiu havi a sèntiri ca sulu nti nuàtri vèninu genti allittricuti e mpurtanti... Jiti, prestu!...

(Ninuzzu va fuori e, poco dopo, rientra. Puddu nel frattempo apre porte e finestre)

Petru Lavicu: Signuruzza... ma chi ci sta' facennu fari?... Lassassi pèrdiri tutti sti ciriminnacchi, ascutassi a mia!... Chiuttostu facemuli trasimi, mischini...!

Alfiu: Veru, arredi a porta li lassamu!.... Vaiu a farli accumudari subitu, subitu!...

Petru Lavicu: No!... Statitivi tutti fermi... compitu miu è!... Vaiu e tornu ccu iddi!...

Scena III

Muciu e Maria Jancu di Truppicuni, Jannina d"a Sciarasicca, e detti

Petru Lavicu: Precu, Eccellentissimi Baruni, trasiti dintra ca li Picuraru vi stannu aspittannu!...

(I due nobili coniugi si fanno lentamente avanti, alteri, con il naso in sù, accompagnati dalla figlia. Lui tiene la mano di lei bene in alto e con fare aristocratico si posizionano di lato, restando immobili in questa posizione. Petru Lavicu, rivolgendosi ai Picuraru, come un ufficiale militare che impone l'attenti)

Picuraru: a...ttenti!...

(Tutti i presenti si allineano tutti in riga sull'attenti dal più alto al più basso)

Petru Lavicu: Vi rapprisentu Sua altera Barunissa: Jannina D''a Sciarasicca *(s'inchinano tutti umilmente);* Suo alteru Baruni: Muciu Jancu di Truppicuni *(s'inchinano tutti umilmente);* Sua umiltà e biddizza, la Barunissedda Maria

Jancu Di Truppicuni *(si inchinano tutti umilmente e anche Maria ricambia con la stessa gentilezza).* Dettu chistu, mi licenziu di tutti vuàtri, augurannuvi - e nn'aviti propriu di bisognu - bona furtuna!... *(si inchina e poi va via per la comune)*

Puddu e 'Gna Sara: *(sbalorditi da tanta regia presenza)* Mih....!

Muciu Jancu: *(sempre con il naso in sù e un po' schifato)* Comodi... Comodi, genti Picuraru!... Stativi comodi in nostra prisenza!...

Puddu: *(ad Araziu)* Araziu!... Fai tu la nostra rapprisentazioni, va', fai vidiri a iddi cu' semu!...

Araziu: Sì, o' pà, subitu!... Senti, senti a mia comu ci 'a fazzu!... Cari Baruni A...ttruppicuni, vi rapprisentu la me granni famigghia: lu o' pà, la o' mà, li me' fratuzzi, e lu muzzicavisuli, eccu!...

Puddu: *(deluso)* Ummm..., degnu di tia sta rapprisentazioni, o' patri, propriu!... *(poi, ai Truppicuni)* Dunca, cari miei allittricuti nobili, viniti, accumudativi, assittativi nte seggi, e dicitini a chi cosa duvemu l'onuri d''a vostra visita?...

Jannina: *(schifata)* Vih, scansatini!... No, grazii!... Nuàtri nobili non nn'assittamu mai nta li seggi di li scunusciuti!... Tantu li Baruni Truppicuni, nta qualunqui occasioni, restinu e cascanu sempri... addritta!... *(a Muciu Jancu)* Precu, Baruni me maritu, dicci tuttu chiddu chi ci devi diri... a sta genti!... *(rialza il naso all'insù)* Pigghia pedi... e parra!...

Muciu Jancu: Nenti, brava gente, solo sei parole semplici, semplici: *(contando fino a sei con le dita della mano mentre le pronuncia)* a mia, pi subitu, 500 miliuni!... *(lascia esterrefatti tutti i presenti)* Doppu putemu accuminciari a

parrari di sti du' picciotti, ca pari s''a sannu sèntiri!... *(porge la mano aperta e resta in attesa, lasciando senza fiato tutti i presenti)*

Janninna: 500 miliuni 'n-cuntanti, si capisci!...

Ninuzzu: V''u dissi iu ca di soldi si trattava!... 'A senti a sti spruibiti... ca volinu 500 muluni di nuàtri ca non avemu mancu na tinta cucuzza, e sulu pi darini la cunfidenza di parrari!... Ma a cu' ci vidistivu?...

'Gna Sara: *(assai preoccupata)* Vih, Ninuzzu, a matri, prestu!... Chiudi porti e finistruni!... Chiudi tutti cosi, stanga tuttu, prestu!... *(Ninuzzu esegue subito l'ordine impartitogli dalla madre)*

Alfiu: *(si fa avanti, deluso, rivolgendosi a Maria)* Maria, ma chi stannu dicennu li to'?...

Maria: Non è curpa me, amuri miu, iddi stannu cuntrattannu la me vita pi na manciata di soldi!...

Araziu: Ma' cosi... cosi c'haiu a sèntiri!... Nenti volinu sti Truppicuni p'attruppicari cca!...

Neddu: Lu dissi iu: nni sta famigghia è strata ca non spunta!...

Puddu: Sapiti chi vi dicu genti allittricuta: vardati.... *(indica l'uscio)* ddà è la porta, nisciti di unni vinistivu e jiti a sfuttiri a qualchi àutru svinturatu, pirchì dintra a la me casa munita non ci nn'è mai stata, e vuàtri pritinnissiru 500 miliuni!...

Alfiu: O' pà, vossia mi si sta mutu!...

Neddu: Si, *(ironico e stuzzicante)* facissi parrari ad Araziu, ca ci spurugghia tuttu iddu a so fratuzzu, non è veru?...

Jannina: *(con autorità)* Zittitivi tutti, Picurari!... *(fanno tutti silenzio)* Cca la custioni è una sula: oggi ci semu cumprumisi ccu lu ministru Alalonga e piscispata, ca nni

virsau 500 miliuni ntra la nostra cassa p'aviri la cirtizza matematica..., chi dicu, di chiù, sacru santa, ma chi dicu, ancora di chiù, assuluta, ca nuàtri ci damu la manu di nostra figghia. Sulu ca chistu non s'accuntenta di na manu sulu... pi 500 miliuni voli pigghiarisi la carusa tutta ntera!...

Alfiu: Talè, talè, a stu scattiatu!...

Muciu Jancu: Sti soldi ca mi desi lu ministru si l'ammuccaru già li nostri criditura e si' entru a sta sira il qui prisenti baruni non sudisfa a lu virsamentu di sti cinquecentumiliuni a lu piscispata, sugnu custrittu, forza maggiuri, a darici a stu individu vavusu a mia figghia Maria in spusa!... Ora, a vuàtri vi cummeni?...

Neddu: A nuàtri?... Ma senti a chistu!... Talè comu nni firrianu la frittata!...

'Gna Sara: Ma pirchì nni sapiti soldi?...

Maria: *(corre verso Alfiu e lo abbraccia)* Amuri miu, tènimi cca ccu tia!... Lu piscispata sputacchiaru, no, n''u vogghiu!...

'Gna Sara: *(amorevolmente, a Maria, a cui va incontro)* Non ti prioccupari, a' matri, ora ci penza me figghiu Araziu a fari sdibitari a to patri e poi vidi ca tuttu si sistema!...

Jannina: Havi soldi lu picciottu?...

Neddu: Uuuuhhh.... Nn'havi quantu a na varca china!...

Araziu: Mutu, jaliotu!... La facci ti staiu smuntannu!...

Puddu: Giustu dici Neddu!... Dicisti ca tu nni facivi aviri tanti soldi tramiti la 'Gna Maridda. Eccu, ora falli arrivari pi subitu cca e fai filici a sti du' carusi, masannunca...

Ninuzzu: *(lapidario)* Ti smunta!...

Araziu: *(si porta le mani in testa disperato. Non sa più che pesci pigliare, cosa inventare per tenere in piedi la grossa bugia che*

ha detto alla propria famiglia circa la su posizione finanziaria) Si, ma...

(in quel frangente, fortunatamente, risuona il campanello di casa...)

Puddu: E cu' schifiu è ancora...? *(ad Alfiu)* Alfiu, va' vidi cu' è!... *(Alfiu va ad aprire)* 'A vardati chi cunfusioni oggi dintra a la me casa!...

Alfiu: *(tornando dalla comune, rimarca)* È lu miserabili mastru di casa!...

Scena IV

Petru Lavicu e detti

(Petru Lavicu, assai abbattuto, si fa avanti, asciugandosi le lacrime degli occhi con un coloratissimo fazzoletto rosso)

Petru Lavicu: È pirmissu?... Signor Baruni, signura Barunissa!... *(piange elegantemente e si asciuga le lacrime)* Chi disgrazia!... Uhhhmmm.... Chi disgrazia!...

Jannina: Matri d''u Carmini... Chi fu?... Scantari mi sta facennu, stu cristianu!...

Muciu Jancu: Parlate apertamente, mirabili Petru Lavicu, parlati, chi fu?...

Petru Lavicu: *(perplesso)* Chi sacciu... *(poi, a tutti i presenti)* parru?...

Tutti i presenti: Parrati!!!!...

Jannina: *(melodrammatica, incalza)* Parrati ora... o taciti pi sempri!...

Petru Lavicu: E allura parru!... Omu parratu e mezzu salvatu!... Dunca, aviti a sapiri, cari Baruni, ca lu pollo, chiddu ministeriali, pi capirini, doppu essiri statu spinnatu

tuttu paru e cottu ntra lu furnu... abrivisciu!... Iddu dici di non essiri pollu di marca scarsa, ma jaddurinia nustranu, è d'aviri setti viti comu li jatti!... Ora seppi di li criditura ca vuàtri lu vuliti mbrugghiari e, sputannu sputannu, nisciu d''u vostru ex casatu... *(piangente e pauroso)* e si sta dirigennu propriu cca, tuttu vavusu e ccu lu sangu a l'occhi!... Amara a ccu ci capita di sutta!... Eccu... parrai!..

Jannina: Mih, e non si puteva stari mutu stu disgraziatu!...

Muciu Jancu: *(assai preoccupato)* Cari Picuraru... a schifiu finisci!...

Puddu: Neddu, Araziu, chi facemu?... Chi nni sapemu nuàtri di polli ministeriali?...

Ninuzzu: *(con impeto)* Non vi prioccupati, picciotti, ci penzu iu a ssu jaddurinia senza cricchia!... Veni a diri, appena si prisenta, lu pinnu tuttu, lu mettu dintra 'u furnu chi patati e poi ci 'u dugnu di spuppari a li cani bracchi!...

'Gna Sara: Ma chi dici tu... malaverra?... Statti calmu ddocu, ca ci 'a nzerti!...

Jannina: 'A talìati a ssu pollo puliticanti e ruffianu ca sta jennu a trasiri a trasiri...

(Mentre Alfiu e Maria si disperano, camminnando avanti e indietro, suona ancora una volta il campanello di casa)

Tutti: *(impauriti, gridano)* Aaaahhhhhh!!!!!!

Petru Lavicu: *(ai Truppicuni)* Si pirmittiti, cari Baruni, cca la soluzioni è una sula: a lu pigghiari v'affuddastivu?... *(i Truppicuni fanno cenno di si con la testa)* Beni, ora, a lu pavari, canziativi e fujitavinni subitu, si non vuliti pèrdiri puru li pinni!...

Muciu Jancu: Persi semu!...

(Nel pieno della disperazione generale suona ancora una volta il campanello di casa)

Jannina: Ddocu è lu piscispata... scappamu!...

'Gna Sara: Matri... Matri santissima, ma varda chi mi ni vinni oggi!... Puru lu ministru ca voli soldi!.... *(a Puddu)* Puddu, a muggheri, varda chi fai: pigghia du' lapazzi o du' faddacchi, e nchiova porti e finestri!... Chiuditi tutti li stipiti, ogni ciacca, non si sapi mai sti civitoti di stu palazzu nn'avissiru a sèntiri... Chi virgogna!...

Neddu: Eccu, ora la ficimu cumpleta!...

(Dalle quinte - dietro alla comune - si sente gridare il ministro, infuriarsi e sbattere i pugni contro la porta)

Saru Alonga: Gràpiti.... Latri, gràpiti, pugnu di mprugghiuni e latri!!!!...

Maria: Sintiti, sintiti comu vannia!...

Puddu: Basta, chi ci stamu aspittannu ancora?... *(ad Alfiu)* Alfiu, fallu trasiri!...

Alfiu: *(un po' preoccupato)* Pirchì l'haiu a fari trasiri propriu iu?... Vossia, o' pà, è lu capu famigghia e a vui ci attocca di...

'Gna Sara: ...di dariti na sugghiati di vastunati ccu 'n-marruggiu gruppa gruppa!... Ci vaiu iu a grapìri, cacasutta!... *(va ad aprire, ma prima si smanica le braccia assumendo un atteggiamento minaccioso)*

Scena V

Saru Alonga e detti

Saru Alonga: *(entrando, furioso)* Cca sugnu... *(sputa, bavoso)* spuh!..., disgraziati latruni!...

‘Gna Sara: *(minacciosa, si fa avanti)* Oh!... Oh!... Alalonga!... Vossia si calmi, masannunca mi levu la mappina e ci la sbattu supra a la carina, sbruffuni!... *(spaventato, il ministro fa un passo indietro)* Dicu, siti dintra la me casa... e li me’ ospiti su’ sacri, nuddu ci po diri latri du’ voti siddu prima non havi assaggiatu la me tappina, chiaru?... *(il ministro, spaventato, retrocede)*

Jannina: Bonu mi ti sta, ruffianu!...

Petru Lavicu: *(mitigando)* Signor ministru li me’ patruni non hannu curpa di nenti!... Fui iu ca vi cuntattai pi stu cuntrattu!... Iddi non vulevunu, ma, si sapi, quannu si passa poi di li paroli a li fatti nni l’aristocrazia costa sempri caru!... Ora videmu chi si po fari pi rimediari...

Saru Alonga: *(umiliandolo)* Chi... chi voi rimidiari tu pezzu di carnalivari?...

Muciu Jancu: *(aristocratico, ma prudente)* Senta, individuo vavusu!... Appena dici ancora carnilivari a lu me mirabili mastru di casa, voldiri, quantu è veru ca mi chiamu Truppicuni, iu..., iu... *(parandosi dietro la ‘Gna Sara)* chiamu pi subitu la ‘Gna Sara e ci fazzu dari na fraccata di tumbulatuni!...

Puddu, Neddu, Araziu, Alfiu, Ninuzzu e ‘Gna Sara: *(tutti assieme all’unisono)* Miiihhhh!!!!....

Jannina: Curaggiusu è me maritu, sa’ chi vi pari!...

Saru Alonga: Pochi chiacchiri: ho mi turnati 500 miliuni, più 50 pi li ntirissi maturati, o puru mi cunsignati la merci c’accattai, tutta... spuh!... *(sputa bavoso)* nte me’ manu!...

Maria: No!... Matri, patri, lu vavusu non lu vogghiu!...

Ninuzzu: *(si fa avanti fronteggiando il ministro)* Ragiuni havi Maria, me cugnata, lu vavusu no!... *(poi gli sgrana gli occhi*

addosso e vedendolo bene in volto soprassalta dalla paura) Vih, vui siti!...

Saru Alonga: *(guardando anch'egli bene in faccia il suo piccolo interlocutore lo riconosce)* Ma tu... tu si' ddu malaverra ca m'arrubau ntra la chianca lu paccu cc''a sasizza arrustuta, latru!... *(tenta di rincorrerlo, ma Ninuzzu si para dietro a la 'Gna Sara subito minacciosa)*

Tutti: *(all'unisono)* Miiiihh!!!....

Saru Alonga: Auh, cca dintra siti tutti 'n-pugnu di la... *(la 'Gna Sara si avvicina a lui sempre più minacciosa)* di lavannari!...

Alfiu: *(al fratello)* Araziu, non si po chiù aspittari, si' voi sbloccari li to' dinari p'arrisolviri sta custioni beni, masannunca lassa perdiri e sbuddemu tutti cosi!...

Araziu: *(si mette le mani sul capo, si siede e piange)* Iu... iu... no... non pozzu!...

'Gna Sara: Chi voldiri, a matri, "non pozzu?..." Nesci li soldi ca nn'abbisogninu e pava lu vavusu!... *(Araziu non fa nulla, se non costernarsi e piangere)*

Neddu: Ora basta chi munzingnarii!... Parru iu e guai a cu' di vuatri mi ferma!... Mi dispiaci Araziu, ma chistu è lu mumentu di diri tutta 'a virità!...

Araziu: E va beni, parra, parra tu, amicu miu, ca iu lu curaggiu non ci l'haiu!...

Neddu: Signuri mei... la virità è chista: quali soldi?... Iu e Araziu semu sulu du' disgraziati minnichi!... Sì, criditini, n'avemu mancu na tinta lira!... *(i presenti restano scandalizzati)* Turnamu d''a Girmania cca a Catania nn''a famigghia Picuraru sulu pi putiri manciari 'n-muzzicuni 'i pani e aviri 'n-tettu supra a testa!... Nenti machinuni, nenti casi e palazzi, nenti soldi bloccati nte banchi, sulu

nfamusa miseria e mbrogghi!... Mi dispiaci... ma chista è la sacrosanta virità!...

'Gna Sara: *(piangente)* A matri, veru è chiddu chi sta dicennu Neddu?...

Araziu: *(si mette in ginocchio, confessandosi)* Si, matruzza mia, si!... Pirdunatimi!... Alluppai e fici ciascu!... Minnicu partì... e minnicu turnai!... *(la 'Gna Sara, commossa, va da lui ad accarezzarlo e confortarlo)*

Puddu: Pirchì, allura, tutti ddi mpapocchi?...

Alfiu: O' pà, a me fratuzzu ci pareva di fari malacumparsa ccu tutti nuàtri, chi àutru?... E la sparau grossa!... *(poi, al fratello)* No, non chianciri chiù fratuzzu miu; anzi, susiti, jisa la testa, tu si' 'n-Picuraru, non t''u scurdari!...

Ninuzzu: Veru è, Araziu... *(suo malgrado, ironico)*, susiti... e camina!...

Saru Alonga: Ma n''u staiu capennu?... A mia m'aviti a dari i soldi o la bedda Maria, chi nicchinacchi, ddocu, la Girmania, la miseria, li Truppicuni, e susiti e camina!...

Neddu: Eh, no!... Caru minustru d''i me' stivali quannu su' mbracati di ziddu, ora ca pozzu parrari libiramenti, vi l'aviti a vidiri ccu mia!...

Saru Alonga: E vui cu' schifiu siti... ca vi ntrumittiti ntra lu centru d''a nostra discussioni?...

Neddu: Cu' sugnu iu non v''u dicu, mentri vi dicu cu' siti vui. Vui siti 'n-pizzipitirru pitulanti, latru e prisintuusu!...

Saru Alonga: 'N-pizzipitirru, pitulanti, latru *(sputa)* e prisintuusu, a mia?...

Neddu: Ca certu, e poco ci nni misi!..

Saru Alonga: *(inferocito)* Mih, ma iu chiamu la benemerita e li carrabineri, spuh!... *(sputa)* E puru la custura, e dintra a na jalera vi fazzu mèttiri a tutti!...

Neddu: A cui?... Cacamecci di prim'ordini!...

Jannina: Giustu dici lu bon'omu, siti strittu di carina!...

Araziu: E largu di sacchetta... quannu arranfa, stu carrumagnu ccu lu pugnu chiusu!...

Saru Alonga: Ahhh!!!!.... Pizzenti tutti!... *(sputa)* Spuh!... Ora vogghiu cuntu e suddisfazioni!...

Neddu: Ca certu!... V''u damu stu cuntu, a la custura, dinunciannilu pi suttrazioni di dinari pubblici!... Avanti, ora parrassi, allicalèsina ca non è àutru: d'unni l'arrubbastivu sti 500 miliuni di liri pi nfilicitari *(indicando Maria)* a sta bedda carusa?...

Saru Alonga: D''a cassa d''u Sta... *(correggendosi)* d''a cassa d''a me casa, eccu!...

Neddu: *(ai presenti)* Sintistivu tutti?... Lu figghiu, d''a cassa d''a so casa li pigghiau.... latru iddu e la seggia unni s'assetta!...

Muciu Jancu: Senti, senti, a questo individuo chi misi li mani ntra la cassa d''u Statu suvranu p'accattarisi la nobili manu di me figghia!...

Saru Alonga: Iu li varagnai ccu anestitati li me' dinari... Spuh!... *(sputa)* chi jiti dicennu tutti vuàtri?...

Puddu: Jemu dicennu... chi siti latru, eccu!...

Maria: E vuàtri *(ai genitori)* mi vuleviru dari pi maritu a stu sucasimmula!...

Saru Alonga: E, no!... Spuh!... *(sputa)* Cca finisci all'arma bianca, a sangu finisci!...

(Fortunatamente suona il campanello della porta facendo momentaneamente ammansire gli animi)

'Gna Sara: *(meravigliata)* Ancora...? Non ci pozzu cridiri!...

Ninuzzu: Ci vaiu iu a gràpiri!... *(va ad aprire, facendo accomodare in casa il pastore protestante)*

Scena VI

Pastore protestante e detti

Ninuzzu: O' pà, o' mà, trasiu 'n-pasturi... tidescu!...

Muciu Jancu: Ci mancava puru 'n-cani nta stu mumentu ca nni stamu pinnannu!...

Pastore: *(entra altero dalla comune)* Frieden... zu euch!... Binidicu! Paci a vuàtri!... *(poi, fiero, si sistema in una parte della stanza)*

Araziu: *(per nulla sorpreso, lo accoglie amichevolmente, come se lo conoscesse)* Oh, sabbenedica, patri pasturi tidescu prutistanti!... Chi ci fa vossia cca mentri nni stamu pinnannu?... Havi tantu tempu ca non nni videmu... Comu stati, chi si dici?... *(il pastore rimane rigido, altero, anche lui con il naso in su)*

Neddu: Sì, chi si dici?... *(ma il pastore non risponde, resta altero e attende)*

Jannina: *(al pastore)* Ma talìatilu: ristau mpalatu ccu nasu all'aria!... Senta, lei, si rapprisenti e si spicciassi a diri cu' schifiu è... ca cca di soldi stamu parrannu e semu ccu 'n-peri 'n-funnu a lu mari e ccu l'àutru ntra lu focu d''u nfernu!...

'Gna Sara: Veru è!...

Pastore: *(con grande autorità)* Macht stille!... Sciiii.... Favete linguis!...

Saru Alonga: Mih, è puru latinorum lu parrinu!...

Jannina: Lingutu è!...

Pastore: Vi dissi: tutti muti!... Iu aviri nutizi gravi e mpurtanti p'Araziu Picuraru e Neddu Muzzicavisuli, amen!...

Araziu: Comu amen?... Parrassi, voscenza, mi sta facennu cacari di ncoddu!...

Pastore: Prima... altum silentium! Qui... essere circus vitiosus. E non mi piaciri!...

'Gna Sara: Unni cca?... Ma chi sta dicennu, voscenza!...

Saru Alonga: *(si fa subito avanti, presentandosi)* Signur pasturi prutistanti, lassassi pèrdiri a sti morti di fami e nveci parrassi ccu mia!... Iu, Spuh!... *(sputa)* sugnu lu ministru...

Ninuzzu: *(lapidario)* Piscispata!...

Puddu: *(inveendo contro il figlio)* Mutu, disgraziatu!...

Pastore: Fisch?...

Muciu Jancu: Sì, Fisch... Fisch...spata!...

Alfiu: Mih, ma allura non lu capistivu!... Lu pasturi dissi: *<<Altitum silenziorum....!>>*, muti va'!...

Pastore: Cari picciotti, vi parlu in apertis verbis!...

Muciu Jancu: *(ai presenti)* "A chiare lettere", dici l'individuo tedescu, pi cu' è ca non lu capisci!...

Pastore: Vi portu nutizi di...

Araziu: *(preoccupato, piange e si dispera, interrompendo il pastore)* Aahh!!!... Matri, matri miaaaaa.... pirchì, pirchì?...

Neddu: Chi hai Araziu, pirchì chianci?... *(anche gli altri parenti rimangono sbigottiti dall'improvviso piagnucolare di Araziu)*

Jannina: Varda chi c'è cca, *(indicando Araziu)* scimuniu!...

Pastore: Leute, macht stille! Silentium... vox populi!... Nta punta d''a lingua, va'!... *(lascia sbigottiti i presenti che non si aspettavano che il pastore conoscesse fino a quel punto la lingua siciliana)*

Jannina: Lu dissi iu: lingutu è!...

Pastore: *(ad Araziu, che intanto si è ripreso)* Eccu, Araziu e Neddu!.. Zwei briefe, due epistule, du' littre, pi vuàtri, una tinta e una bona!...

Araziu: *(non riesce a reagire, e piange e si dispera di nuovo)* Ahhhh!!!... Ah!!!!...

'Gna Sara: Ma chi è sta facennu?... Pirchì tutti sti lacrimi, figghiu miu?...

Puddu: Vih, varda comu s'havi dispiratu stu me figghiu di quannu turnau dintra a la so casa!...

Pastore: Silentium, dissi!... Ora, *(ad Araziu e Neddu)* tinitivi forti, Araziu e Neddu, tantu la vita ipsa brevis est!... *(accompagnando queste parole con il segno della croce per indicare la morte)*

Araziu: *(angosciato)* Ma... ma... chi voli sèntiri e diri, patri, ccu sta signa d''a manu?...

Pastore: Mut!... Curaggiu, figghi mei, curaggiu e tiniti forti!...

Araziu: *(piangendo)* Ahhh.... Ma n''u vidi vossia ca chianciu già prima ancora di sapiri di zoccu si tratta?... Aaaahhh!!!

Saru Alonga: Mah.... *(sputa)* Spuh!... Varda unu oggi chi havi a vidiri!...

Pastore: Araziu, leicht!.. Teni... e leggi!... *(gli porge la lettera)*

Araziu: *(prende in mano la lettera, la guarda, trema e piange a dirotto)* Aaaaahhhhh!!!!!....

'Gna Sara: *(assai preoccupata)* Vih, a matri, chi fu, parra!...

Araziu: *(legge le prime righe della lettera)* Mossi!.... Mossi!... Aaahhh!!!!!.... Aaahhh!!!!... *(si dispera)* C'è scrittu ca mossi pi "Schwere Krankheit" !...

Tutti i presenti: Chi?...

Pastore: Sì, mossi pi un gravium morborum!...

Alfiu e Neddu: *(preoccupati)* Sì, ma cu' è ca mossi?...

Araziu: *(ripresosi dalla disperazione, in un attimo di lucidità)* Vih, veru è, ma cu' è ca mossi?...

Jannina: Non sapi mancu iddu cu' è ca mossi è gia havi du' uri ca cianci!...

Maria: O' mà, mi lu lassassi stari, mischinu!...

Alfiu: Veru dici, lu cori miu!...

Pastore: Araziu e Neddu: alter tod!... Mossi la vicchiaredda, la 'Gna Maridda!...

Araziu: *(balbettando per il dolore)* La...lla... 'Gna..., La...lla 'Gna Maridda, mo... mossi?... Aaaahhh!!!... *(piange)* pirchì, pirchì muristi vicchiaredda, aaahhh!!!...

Neddu: Vih, la vicchiaredda Maridda mossi?... E nuàtri ch'avevimu prima parratu propriu d'idda, mischina!..

(Tutti i Picuraru si commuovono, Araziu non sa trattenere la disperazione)

Araziu: Pirchì ti nni jisti, vicchiaredda, pirchì?... Aaahhh!!!!... Senza dirimi nenti...! Pirchì?...

Saru Alonga: Ca certu, *(sputa)* Spuh!... Ora ci mannava na raccumannata!... Ma dicu iu... Spuh!... *(sputa)* Non capisciu pirchì stamu pirdennu tempu ccu sti cosi ca a noi..., dicu a noi, non riguardinu!...

Puddu: Auh, armali!... 'N-pocu di rispettu pi me figghiu ca ci mossi la vicchiaredda!...

Maria: Cu' era sta svinturatedda, signò Araziu, m''u dicissi, ca tinirizza mi sta facennu!...

Alfiu: Bedda Signuri, quantu si' sinsibili!...

Araziu: Sì, Maria, idda era la 'Gna Maridda, una nostra canuscenti di cca, d''a sciara curìa, ca partiu anni arredu prima di mia e Neddu p''a Girmania 'n-cerca di furtuna!... La bonanima, quannu arrivammu ddà, nni gràpiu la porta

d''a so casuzza, e nni desi sustentamentu e na carizza!... 'N-àutra matri divintau pi nuàtri... bona e duci comu la o' mà... *(la 'Gna sara si commuove)*

Neddu: A tutti e dui nni desi pani e cumpanaticu, 'n-tettu, caluri e cumpagnia!... Chi bona fimmina chi era... veramenti!... *(si commuove pure lui)* Nni dicia sempri: *<<Figghi mei, non vi dispirati, la santa pruvidenza non v'abbannuna mai!...Criditi a mia, ca sugnu vecchia!...>>.*

Araziu: Nveci nni lassau... ccu na manu davanti... e una darretu!... Aaaahhhh!!!!...

Pastore: No, no, picciotti, nienti lacrimi!... Facta... non verba *(indicando l'altra lettera):* la vicchiaredda dissi lu veru!...

Araziu: Non cumprennu!...

Pastore: Facta!... Facta!... Sulu facta!...

Alfiu: Ma di quali "facta" sta parrannu vossia?...

Neddu: Veru è, pasturi, parrassi a la catanisi... ca cca non cumprinnemu chi "facta" voli diri?...

Pastore: Dicu, figghi mei, ca la vicchiaredda doppu li paroli fici sècutari li fatti!... Liggiti la sicunna epistula, trunzi!, pi cumprenni chi veni a diri "facta e non verba"!... E, vi raccumannu: ora tinitivi ancora chiù forti di prima!...

Araziu: Daccussì dici vossia?... E va beni, grapèmu sta sicunna littra... *(appena la apre e legge le prime righe comincia a ridere, e a ridere a più non posso, lasciando sconcertati i presenti)* Ehhh... Hiiii!!!!..... Ehhhh.... Hiiii!!!!!.... Mi staiu ciaccannu… Hiiiii….!!

Jannina: *(esterefatta)* Tinitilu, attaccatilu, ca pazzu è!... Ridi prima ancora di sapiri di chi si tratta!...

Muciu Jancu: Veru è!... Quest'individuo è da ricovirari!...

'Gna Sara: *(preoccupata)* Ora pirchì ridi... a matri?...

Araziu: Pirchì liggì la parola SOLDI!... *(e continua a ridere)* Ehhhh.... Hiiii!!!!!....

Tutti i presenti: Soldi?...

Pastore: Esattamenti, geld!... Veni a diri: soldi!... Mi fu datu quest'incaricu d''a vicchiaredda in persona, la quali mi dissi prima di muriri: *<<Pasturi tedescu, tinissi stu me tistamentu scrittu chi me' manu e lu purtassi a ddi me' cari figghi ca stannu patennu tanta miseria, prestu!...>>*. Dettu chistu, la svinturata chiusi l'occhi e mossi!...

Araziu: *(commosso, piange)* Aaaahhhh!!!!.... *(si dispera e, piangendo, imita il motivo musicale "Sciccareddu d''u me cori")* Vicchiaredda d''u me cori...

Neddu: *(completando il motivetto iniziato da Araziu)* ...comu ti pozzu mai scurdari?...

'Gna Sara: *(interrompe)* La...llà!... Carusi!... *(ad Araziu e Neddu)* Dativi na smossa e jemu avanti ccu la littura di sta litra!...

Jannina: Giustu!... Videmu chi dici!...

Araziu: *(continua nella sua lettura)* Cca c'è scrittu ca la vicchiaredda di povira catanisa ch'era, divintau.... *(fa una pausa, poi lentissimamente)* divintau di... arci... arci.... arci...

Neddu: ... Di Arci...bonaccorsi?...

'Gna Sara: Di Arci...platani'...

Ninuzzu: Di Arci...riali?...

Alfiu: Di Arci...Sant'Antoniu?...

Puddu: Sì, di arci gnuranti chi siti tutti pari!... *(ad Araziu)* Auh, nn''u voi diri chi è ca divintau ssa mischina?...

Araziu: Arci... *(fa una pausa)* arci... arci.... arci... miliardaria!...

(Dopo aver sentita quella parola, per un attimo tutti ammutoliscono ma, subito dopo, i Picuraru, felici, si rallegrano

abbracciandosi e baciandosi. Sono felici soprattutto Alfiu e Maria che adesso guardano sereni al loro amore).

Saru Alonga: *(si dispera, sputando qua e là, andando su dai nervi. Ha fallito, non potrà avere più Maria)* Sceccu!... Sceccu ca non sugnu àutru!... *(sputa)* Spuh!... Mi ngannaru!... *(sputa)* Spuh!...

Jannina: *(cambiando atteggiamento, con il naso adesso in giù, umile e tenera si rivolge alla 'Gna Sara)* Chi sugnu cuntenta, cummari Barunissa...!

'Gna Sara: *(meravigliata per il complimento)* Iu... Barunissa?...

Muciu Jancu: Ca certu, cummaredda!... Pigliando in moglie codesta mia figghia Maria, il qui prisenti miliardario Alfiu Picuraru e la so codesta e stimata famigghia, piglieranno pure loro lu titulu nòbiliari d''a me regìa famigghia!... Di oggi: tutti Baruni siti!... *(fannu tutti festa tranne Araziu che li osserva stranito)*

Araziu: Silentium!!!.... Silentium!!!.... *(nessuno lo ascolta)* Muuutiiiii scecchi!.... *(a questo familiare richiamo, si fermano tutti stando sull'attenti)* Ascutatimi tutti!... Oh, dunca, prima di ogni cosa licinziamu a lu ministru piscispata!... Vossia turnassi dumani a matina p'incassari li so' soldi chiù li ntirissi di ben 100 miliuni di liri, daccussì s'accuntenta!... Ora si ni jissi... Si livassi davanti a l'occhi nostri, ca non siti dignu di stari a cca dintra!... *(applausi ed evviva dei presenti)*

Saru Alonga: E va beni... tornu dumani pi pigghiarimi zocc'è miu... e jittati tutti sangu... *(sputa)* Spuh!... Ca mi ngannastivu!... *(va via per la comune)*

Araziu: E ora cuntinuamu!... A stu puntu chi pozzu diri: *(ai baroni Truppicuni)* Baruni Truppicuni, a vuàtri non vi

manca certu lu curaggiu e la facci tosta... d'attruppicati sempri unni vi fa chiù cunvinienza...

Jannina: *(interrompendolo)* Lu dissi già prima: cascamu sempri addritta!...

Araziu: Difatti, lu stamu vidennu!... Però aviti a sapiri na cosa: la me svinturata famigghia, è veru, ha statu povira, ma sempri china di pruvidenza e di sintimenti santi e, criditimi, non ci su' miliardi chi ci bastinu p'accattari st'amuri!...

Pastore: Es ist wahr... Veru è!...

Araziu: Ora lu finali di sta storia ci 'u facemu scriviri a li du' picciotti nnamurati *(indicando Alfiu e Maria),* e chiddu chi iddi volinu e dicidinu... sia!... Ntantu iu ci dugnu la me binidizioni e...

Jannina: *(lapidaria)* ...e nent'autru?...

Maria: O' amà, sempri ddocu l'aviti lu pinzeri....?

Alfiu: Barunissa, vossia non si prioccupi!...

Tutti i Picuraru: Pirchì unni mancianu dui... nta sciara curìa.... mancianu puru tri!...

(Allegria e gioia di tutti i presenti per la conquista di quanto desiderato. Si chiude la tela)

FINE